

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«ВЕРХНЕВОЛЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРОБИОТЕХНОЛОГИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «Верхневолжский ГАУ»)**

ФАКУЛЬТЕТ ПРИКЛАДНЫХ И ФУНДАМЕНТАЛЬНЫХ АГРОБИОТЕХНОЛОГИЙ

УТВЕРЖДЕНА  
протоколом заседания  
методической комиссии факультета  
№ 13 от « 06» 05 2024 г

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Направление подготовки	<b>35.04.04 Агрономия</b>
Направленность (профиль)	<b>Устойчивое развитие сельских территорий</b>
Уровень образовательной программы	<b>Магистратура</b>
Форма обучения	<b>Очная</b>
Трудоемкость дисциплины, ЗЕТ	<b>3</b>
Трудоемкость дисциплины, час.	<b>108</b>

Разработчик:

Доцент кафедры агрономии и землеустройства

\_\_\_\_\_ Л.В.Корнилова

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой агрономии и  
землеустройства

Г.В. Ефремова

\_\_\_\_\_  
(подпись)

Иваново 2024

## 1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Рабочая программа дисциплины «Профессиональный иностранный язык» по направлению **35.04.04 Агрономия**, уровень образовательной программы «Магистратура», разработана в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (ФГОС ВО 3++). Стандарт утвержден приказом Министерства образования и науки РФ от 26 июля 2017 г. N 708 (Зарегистрировано в Минюсте России 15.08.2017 N 47789) [1].

**Целью** освоения дисциплины «Профессиональный иностранный язык» в рамках образовательной программы «Магистратура», согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования ФГОС 3++ является формирование у обучающихся универсальной компетенции (УК-4): «способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия». Данная компетенция является продолжением и совершенствованием иноязычной коммуникативной компетенции, достигнутой на предыдущей ступени образования – «Бакалавриат» (осуществление деловой коммуникации в письменной и устной формах). Совершенствование приобретенных знаний по иностранному языку необходимо для решения современных академических, культурных, научных и профессиональных задач и предполагает, таким образом, академическое и профессиональное взаимодействие, которое включает в себя ситуативно-обусловленную коммуникацию, научную работу, культурные обмены, профессиональное совершенствование, что невозможно сегодня без применения современных коммуникативных технологий.

Цели обучения достигаются реализацией следующих **задач**:

- расширение словарного запаса, в частности, профессиональной лексики и терминологии, необходимых для осуществления магистрантами академической, научной и профессиональной деятельности в соответствии с их направлениями подготовки;
- углубление знаний по «грамматике технического текста» для понимания и адекватного перевода текстов по профилю обучения, в том числе для общения с носителями языка;
- корректировка и совершенствование ранее приобретённых навыков и умений иноязычного общения в форме монолога и диалога на общеупотребительные темы, а также профессиональные;
- в рамках научного и профессионального общения развитие профессионально значимых умений говорения и приобретение опыта иноязычного общения с использованием всех видов речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо); достижение уровня В1/В2, согласно европейской системы владения языком;
- совершенствование видов чтения (просмотровое, поисковое, ознакомительное, изучающее) при работе над переводом текстов;
- правильное понимание и четкое формулирование содержания научно-популярных текстов по профилю подготовки (умение составить план, тезисы, резюме, аннотацию по прочитанному тексту; написать реферат по нескольким прочитанным текстам);
- владение навыками делового письма: составлять и заполнять документы различных жанров (автобиография/портфолио, заявление, формуляры, бланки); писать электронные письма личного характера;

- совершенствование навыков самостоятельной работы по повышению уровня владения иностранным языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретенных языковых знаний, навыков и умений для поиска, отбора и использования материала на иностранном языке для написания научной работы (доклад, научная статья) и устного представления исследования;
- выполнение проектных заданий (создание презентаций, коллажей) для получения новых знаний о мире, профессии, своему направлению подготовки;
- активное применение компьютерной техники и современных информационно-компьютерных технологий для совершенствования знаний по иностранному языку.

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В ОБЯЗАТЕЛЬНОЙ ЧАСТИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ «МАГИСТРАТУРА»

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» по направлению 35.04.04 Агрономия относится к Блоку 1. «Дисциплины (модули)» образовательной программы «Магистратура», имеет индекс Б.1.0.03 и входит в Обязательную часть учебного плана гуманитарного, социального и экономического цикла подготовки магистров.

Обучение дисциплине «Профессиональный иностранный язык» в неязыковом вузе предполагает наличие у обучающихся языковых знаний по фонетике, лексике и грамматике, а также коммуникативных компетенций и умений работать с иноязычными текстами профессионального направления, достигнутых на ступени «Бакалавриат».

Результаты овладения данной дисциплиной по программе «Магистратура» могут использоваться обучаемыми при дальнейшем изучении иностранного языка на последующих ступенях образования, в частности: в работе по профилю профессиональной подготовки, при обучении в аспирантуре, работе в качестве педагога, при решении задач производственно-технологической, научно-исследовательской, организационно-управленческой деятельности, а также при контактах с зарубежными коллегами.

ТАБЛИЦА №1.

В соответствии с учебным планом дисциплина относится к	обязательной	части образовательной программы на основе Учебного плана по программе Магистратура 35.04.04 Агрономия, направленность «Агрономия» [2].
Статус дисциплины	- базовая	
Обеспечивающие (предшествующие) дисциплины:	Дисциплины на ступени «Бакалавриат»: Иностранный язык, Русский язык и культура речи, Растениеводство, Земледелие, Агрохимия.	
Обеспечиваемые (последующие) дисциплины:	Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональных коммуникаций» способствует - успешному освоению магистрантами последующих дисциплин базовой, вариативной части и дисциплин по выбору и прохождению практики на ступени «Магистратура»; - решению научно-исследовательских; производственно-технологических и организационно-управленческих задач; - написанию выпускной квалификационной работы; - подготовке к поступлению в аспирантуру.	

\* - базовая / вариативная

\*\* - обязательная / по выбору / факультативная

### 3. РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (ХАРАКТЕРИСТИКА ФОРМИРОВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ)

Процесс изучения дисциплины «Профессиональный иностранный язык» направлен, согласно Федеральному государственному образовательному стандарту высшего образования ФГОС 3++, на формирование у обучаемых универсальной компетенции УК-4 и индикаторов достижения названной компетенции [2].

ТАБЛИЦА №2.

#### Планируемые результаты освоения компетенций по дисциплине «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Шифр и наименование компетенции	Индикатор(ы) достижения компетенции / планируемые результаты обучения	Номер(а) раздела(ов) дисциплины (модуля), отвечающего(их) за формирование данного(ых) индикатора(ов) достижения компетенции
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 <sub>УК-4</sub> Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания письменного перевода академических и научно-популярных текстов по направлению обучения, а также для составления и редактирования аннотаций, рефератов, эссе, обзоров статей, и т.д.	Табл. № 4 (с.5-6): 2,3,5,6,7
	ИД-2 <sub>УК-4</sub> Демонстрирует интегративные умения устного общения на общеупотребительные и профессиональные темы, а также умения участвовать в академических и профессиональных дискуссиях, владея навыками ведения дискуссии и полемики.	1,2,3,4,5,6,7
	ИД-3 <sub>УК-4</sub> Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях (конференции, олимпиады), включая международные (доклады, тезисы, научные статьи).	1,2,3,4
	ИД-4 <sub>УК-4</sub> Демонстрирует владение компьютерной техникой и современными информационно-компьютерными технологиями при решении коммуникативных и информационных задач для установления и поддержания академического и профессионального взаимодействия (работа с обучающими программами в Интернете, поиск в Интернете необходимой информации на иностранном языке при выполнении переводов, подготовке докладов, написании статей, создании презентаций, а	1,2,3,4,5,6

	также переписка по электронной почте, участие в чатах, видеоконференциях, олимпиадах, работа на электронной платформе moodle).	
--	--	--

#### 4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

##### 4.1. Содержание дисциплины.

Содержание дисциплины «Профессиональный иностранный язык» в данной рабочей программе представлено, исходя из сегодняшней стратегии подготовки современного специалиста по иностранному языку, согласно действующему Федеральному государственному образовательному стандарту ФГОС ВО 3++, ПООП, Учебному плану [3] и программе обучения иностранному языку в неязыковых вузах [4,5]. Содержание дисциплины предусматривает то, что выпускник магистратуры способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. В ходе обучения на данном этапе совершенствуются ранее приобретенные языковые компетенции (фонетика, лексика, грамматика) и речевые компетенции (аудирование, говорение, чтение, письмо) [6] для активного обмена информацией по профилю подготовки. В процессе обучения на данном этапе также используются интерактивные технологии, предусматривающие в ходе изучения языка тесное академическое взаимодействие участников группы обучения. Это взаимодействие осуществляется посредством таких форм, как: **презентация, дискуссия=обсуждение в группе, тренинги, индивидуальные и коллективные решения творческих задач** и др.

Выбор тем изучения и, соответственно, тем занятий определяется программой и материалом в учебниках, учебных пособиях, методических указаниях. В таблице обозначены значками: \*- темы по грамматике для самостоятельной проработки; \*\* - темы индивидуальных творческих заданий. В столбце «Контроль знаний» указывается форма контроля: ВПР – выполнение практической работы (беседа по разговорной теме или тексту, творческое задание, разноуровневые задания, эссе), УО – устный опрос, СД – словарный диктант, УС – устное сообщение по теме или тексту, ПСР – письменная самостоятельная работа, КР – контрольная работа, Т – тест, ПТ – перевод текста, Р – реферат, Д – доклад, П – презентация, РИ - ролевая игра, ДИ - деловая игра, А – аннотация, З – зачет.

##### Очная форма обучения

#### СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

ТАБЛИЦА №3.1.

##### 4.1.1. ЯЗЫКОВЫЕ АСПЕКТЫ И РЕЧЕВЫЕ ДЕЙСТВИЯ

(согласно Примерной программе обучения иностранным языкам в вузах неязыковых специальностей)

#### Немецкий язык

№ п/п	Темы занятий	Виды учебных занятий и трудоемкость, час.	роль знан	Применяемые технологии обучения, в т.ч. ***активные и интерактивные
-------	--------------	---	-----------	---

		лекции	практические (семинарские)	лабораторные	самостоятельная работа		
1	2	3	4	5	6	7	8
	<b>Всего по дисциплине</b>	<b>108</b>	<b>34</b>		<b>70</b>		
1.	<b>Фонетика/Аудирование:</b> <i>Совершенствование произносительных навыков (аудирование, фонетика в интернете, фонетическое чтение)</i>	<b>8</b>	<b>2</b>		<b>6</b>		Работа с рекомендуемой литературой и интернет-сайтами (мультимедийные программы).
2.	<b>Лексика:</b> <i>Повторение и изучение общей и профессиональной лексики:</i> Общеобразовательная. Специальная. Общеизвестные термины, узкие термины, устойчивые словосочетания, контекстные слова и словосочетания. Служебные слова-связки. Специфика перевода терминов, формул, имен собственных, названий фирм/компаний/предприятий (к концу 4000 единиц).	14	4		10	ВПР УО, СД, Т	Работа с рекомендуемой литературой/словарями. Упражнения. Устный опрос /Словарный диктант/ Тест (лексика). Денотатные карты, Терминологический словарь.
3.	<b>Грамматика:</b> <i>Повторение грамматики для устных сообщений (А) и изучение для перевода технических текстов (Б).</i> А. Числительные (количественные, порядковые). Местоимения (личные, притяжательные, возвратное, указательные, местоимения <i>map</i> и <i>es</i> ). Отрицания. Предлоги. Степени сравнения прилагательных и наречий. Сложные существительные (Словообразование). Причастия I и II. Сложные предложения: ССП и СПП, союзы. Инфинитивные группы и обороты. Модальные глаголы. Временные формы в действительном и страдательном залогах. Б. Сложноподчиненные предложения (условные, сравнительные, обстоятельственные). Инфинитивные обороты и конструкции. Распространенное определение.	16	8		14	ВПР, УО, Т/ КР	Работа с рекомендуемой литературой. Упражнения. Устный опрос. Тест/КР.

	Обособленный причастный оборот. Местоименные наречия. Сослагательное наклонение (в составе клише для аннотаций).					
4.	<p><b>Говорение:</b> <i>Совершенствование коммуникативных компетенций в сфере профессионально-ориентированной направленности (сообщения по разговорным темам и пересказы текстов).</i></p> <p><b>Темы устных сообщений:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Моя биография.</li> <li>2. Мои увлечения.</li> <li>3. Моя семья.</li> <li>4. Моя учеба в сельскохозяйственной академии.</li> <li>5. Моя будущая профессия.</li> <li>6. Агрономия в России и за рубежом.</li> </ol> <p>Основные сельскохозяйственные культуры (Классификация).</p>	24	6	14	УО, УС, РИ, ДИ, П З	<p>Работа с рекомендуемой литературой и интернет-источниками.</p> <p>Устные сообщения по разговорным темам и текстам (на занятиях, конференциях, (ролевая игра/деловая игра).</p> <p>Беседа на зачете (Вопрос-ответ).</p>
5.	<p><b>Чтение и перевод</b> профессионально-ориентированных учебных текстов и оригинальных статей по профилю подготовки.</p> <p><b>Техника и виды чтения.</b></p> <p>Эквивалентность перевода.</p> <p>Бумажные и электронные словари.</p> <p>А. Совершенствование всех видов чтения (просмотровое, поисковое, ознакомительное, изучающее).</p> <p>Б. Совершенствование умений по переводу текстов.</p> <p><b>Темы текстов:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Земля – основа с/х продукции.</li> <li>2. Земля и растения. Земледелие и растениеводство.</li> <li>3. Классификация сельскохозяйственных культур (Зерновые, кормовые, технические). Выращивание. Уход. Селекция.</li> <li>4. Зерновые культуры: пшеница, рожь, кукуруза, овес, ячмень.</li> <li>5. Кормовые культуры: картофель, свекла, морковь.</li> <li>6. Защита растений и борьба с вредителями.</li> <li>7. Сельское хозяйство и охрана природы.</li> <li>8. Аграрная система Германии. (Направления «Растениеводство» и «Агроэкология»).</li> <li>9. Профессиональная подготовка</li> </ol>	39	8	10	ВПР, УО, ПТ, З	<p>Работа с текстами и словарями.</p> <p>Обсуждение / Дискуссия.</p> <p>Перевод текстов на занятиях (в т.ч. на экзамене).</p> <p>Индивидуальные задания по варианту КР № 1,2, (МУ «Агрономия»), интернет-тексты).</p>

	специалистов.						
6.	<b>Письмо:</b> А. Заполнение бланков, заявлений, написание деловых писем. Б. Составление аннотаций. В. Написание рефератов.	14	4		6	ВПр, А, Р З	Индивидуальные задания. Обсуждение (в т.ч. на зачете), Деловые письма, аннотации, рефераты.
7.	<b>Информационно-коммуникационные технологии в сфере профессиональной коммуникации.</b>	16	2		10	РИ, ДИ, Р, Д, П	Индивидуальные задания. Устные и письменные сообщения. Обсуждения (рефераты, тезисы статей, презентации; ролевые и деловые игры, конференции).

**СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ  
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

ТАБЛИЦА № 3.2.

**4.1.2. КАЛЕНДАРНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН**

**Немецкий язык, Очная форма обучения**

№ п/п	ТЕМЫ ЗАНЯТИЙ (Включая наименование модулей (семестры) и модульных единиц - блоки, а также языковые составляющие, типа: лексика, грамматика, текст, устная речь)	Виды учебных занятий и трудоемкость, час.				Контроль знаний*	Применяемые технологии обучения, в т.ч. ***активные и интерактивные
		ВСЕГО	лекции	практические семинарские	лабораторные самостоятельная работа		
	<b>Всего по дисциплине</b>	<b>108</b>		<b>34</b>	<b>70</b>		



1.0.	<p align="center"><b>1 семестр. Основной курс.</b></p> <p>Содержание дисциплины: Совершенствование навыков чтения технических текстов (на примере учебных текстов по специальности и оригинальной литературы), говорения и письма.</p> <p><b>Темы текстов для чтения</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Земля – основа с/х продукции.</li> <li>2. Земля и растения. Земледелие и растениеводство.</li> <li>3. Классификация сельскохозяйственных культур (Зерновые, кормовые, технические). Выращивание. Уход. Селекция.</li> <li>4. Зерновые культуры: пшеница, рожь, кукуруза, овес, ячмень.</li> <li>5. Кормовые культуры: картофель, свекла, морковь.</li> <li>6. Защита растений и борьба с вредителями.</li> <li>7. Сельское хозяйство и охрана природы.</li> <li>8. Аграрная система Германии. (Направления «Растениеводство» и «Агроэкология»).</li> <li>9. Профессиональная подготовка специалистов.</li> </ol> <p><b>Работа с текстами:</b> Чтение ознакомительное, изучающее = перевод текстов, вопросы-ответы, устное сообщение (говорение). Аннотации. Рефераты (письмо).</p> <p><b>Фонетика:</b> Фонетическое чтение (чтение вслух отдельных отрывков).</p> <p><b>Лексика:</b> общеупотребительная, страноведческая, специальная. Термины. Сокращения в технических текстах.</p>							
	<p><b>Темы для устного сообщения:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Моя биография.</li> <li>2. Моя семья.</li> <li>3. Мои увлечения.</li> <li>4. Моя учеба в сельскохозяйственной академии.</li> <li>5. Моя будущая профессия.</li> <li>6. Агронмия в России и за рубежом.</li> </ol> <p>Основные сельскохозяйственные культуры (Классификация).</p> <p><b>Работа с темами:</b> Составление монологического сообщения. Заучивание.</p> <p>Рекомендации для изучения дисциплины.</p>							

1.1.	Входной диагностический контроль. Тест на остаточные знания по лексике, грамматике, устному общению (дисциплина «Иностранный язык», РПД уровень «Бакалавриат»)	2	2	-	Т	Тест. (Материал: общеупотребительная лексика и основные грам.темы).
1.2.	<i>Блок 1. Межкультурная сфера</i> Тема: <b>Подготовка специалистов для сельского хозяйства (на примере Германии).</b> Тексты: “Die landwirtschaftliche Berufsausbildung in der BRD”, “Die Universität Hohenheim“ и другие вузы. <i>Грамматика:</i> Порядок слов в простом и сложном предложении, местоимения, числительные, модальные глаголы. Временные формы в действительном залоге. <i>Письмо: Реферат</i> по теме: Вузы Германии по профилю «Агрономия». Повторение разговорных тем: «Представление себя», «Учеба в сельскохозяйственной академии».	14	4	10	ВПР, УО, Р, УС РИ	***Использование компьютерных технологий (поиск в интернете информации о немецких вузах). Доклад на внутривуз. и межвузовские конференции. ***Доклады, ***презентации. (Обсуждение, оценка)
1.3.	<i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i> Тема: <b>Земля – основа с/х продукции =</b> Тексты: Boden als Grundlage der landwirtschaftlichen Produktion. Die Besonderheiten der landwirtschaftlichen Produktion (Уч., МУ по спец. «Агрономия» + доп. тексты). 2. Клише для написания аннотаций. <i>Грамматика:</i> *Повторение грамматики технического текста: Passiv и СПП <i>Тест по грамматике:</i> Passiv.	14	4	10	ВПР, УО, А	Устный опрос. Лексико-грамматические упражнения (из текста: слова, предложения в Пассив и СПП, вопросы-ответы по содержанию текстов)
1.4.	<i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i> Тема: <b>Земля и растения =</b> Boden und Pflanzen. Основные кормовые растения. Тексты: Die wichtigsten Pflanzenstoffe und ihre Aufgaben. Hackfrüchte, Futterpflanzen. Дополнительные тексты из немецких журналов по теме «Агрономия»: <a href="https://www.fachzeitungen.de">https://www.fachzeitungen.de</a> , <a href="https://www.wochenblatt.com/">https://www.wochenblatt.com/</a> <i>Деловое письмо:</i> письма-запросы в редакцию на получение журналы. <i>Грамматика</i> технического текста: Passiv действия, Passiv результата, Infinitiv Passiv с модальными глаголами. <i>СР/Тест по грамматике:</i> СПП. Разговорная тема: «Моя будущая профессия».	14	4	10	ВПР, УО, ПСР/Т А, Р	Устный опрос. Упражнения. Анализ работы с текстами (перевод, аннотация, реферат). Обсуждение/Дискуссия.

I.5.	<p><i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i>  <b>Тема: Земледелие и растениеводство</b>          =Acker- und Pflanzenbau.          Тексты: Die Aufgaben des Acker- und Pflanzenbaus, **Getreidekulturen (Weizen, Roggen). Die Bearbeitung des Bodens für die Kulturpflanzen“. Дополнительные тексты из немецких журналов по теме «Агрономия. Агрокультуры.  <i>Грамматика</i> технического текста: Partizip I и II в роли определения. Распространенное определение (РО).  <i>Говорение, письмо:</i> Творческое задание/ Проектная работа: Мини-конференции в группе на тему: «Страна изучаемого языка»: С/Х:Агрономия. Растениеводство          Повторение разговорной темы: «Страна изучаемого языка» (Общие сведения).</p>	14	4	10	ВПР, УО, ПСР А, Р, УС	<p>Устный опрос.          ***Схемное представление зерновых – обсуждение.          Анализ работы с текстами (перевод, аннотация, реферат).          **Конференция: план проведения// подготовка сценария, доклады=рефераты выступления, презентации.          Обсуждение, оценка.          Подготовка докладов на внутривузовскую конференцию.</p>
1,6.	<p><i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i>  <b>Тема: Защита растений и борьба с вредителями</b> = Der Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung.          Тексты: Dem Pflanzenschutz und der Schädlingsbekämpfung die größte Bedeutung schenken. Anwendung der Bodenkunde. Bodenkarten.          Дополнительные тексты из немецких журналов по теме «Агроэкология».  <i>Грамматика</i> технического текста: Обособленный причастный оборот</p>	14	4	10	ВПР, УО, А, Р	<p>Устный опрос.          Лексико-грамматические упражнения:          Анализ работы с текстами (перевод, обсуждение, аннотация).</p>
I.7.	<p><i>Блок 3. Профессионально-ориентированная сфера.</i>  <b>Тема: Сельское хозяйство и охрана природы</b> = Landwirtschaft und Naturschutz.          Тексты: Landwirtschaft und Umwelt, Intensive Landbewirtschaftung und Bodenschutz, Bodenbearbeitung und Düngung, Die Wirkung der Düngung.  <i>Грамматика:</i> Модальные глаголы и модальные конструкции (haben/sein + zu + Infinitiv, sich lassen + zu + Infinitiv).          Konjunktiv для аннотирования текстов по специальности (клише).          Дополнительные тексты из немецких журналов по теме «Агроэкология».  <i>Говорение, письмо:</i> Творческое задание/ Проектная работа: Мини-конференции в группе на тему: «Страна изучаемого языка»: Агроэкология в Германии.</p>	14	4	8	ВПР, УО, А, Р УС	<p>Устный опрос.          Упражнения.          Анализ работы с текстами (перевод, обсуждение, аннотация, реферат).          **Конференция: план проведения// подготовка сценария, информация на сайтах в интернете, доклады-выступления, презентации.          Обсуждение, оценка.          Подготовка докладов на внутривузовскую конференцию.</p>

I.8.	Блок 6. Профессионально-ориентированная сфера. Тема: Сельское хозяйство Германии. Тексты: Die Landwirtschaft in der BRD. Ab in die Erde (с.115), **Obstarten (115) . Дополнительные тексты (Интернет): Аграрная система Германии. Особенности развития сельского хозяйства Германии. Семейные предприятия в Германии. Грамматика технического текста: Местоименные наречия. Письмо: Рефераты. **Творческое задание: Проект. Выбор тем для доклада на конференцию.	14		4		8	ВПр, УО, А, Р	Устный опрос. Упражнения. Анализ работы с текстами (перевод, обсуждение, аннотация, реферат). ***Схемное представление видов фруктовых деревьев.
2.1.	Итоги работы в семестре: Контрольная работа // Тест.	6		2		4	ВПр, КР/ Т	Контрольная работа/Тест
2.2.	Подведение итогов за семестр: Анализ КР/теста. Анализ работы в семестре. Допуск к экзамену.	2		2		0	ВПр УО, УС А, Р	
	Экзамен: 1. Перевод текста со словарем. 2. Перевод текста без словаря. Аннотация. 3. Устное сообщение по разговорным темам.	108					3	Форма контроля: «Экзамен»

**Заочная форма**СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ  
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ (НЕМЕЦКИЙ) ЯЗЫК»

ТАБЛИЦА № 3.3.

## 4.1.2. КАЛЕНДАРНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	ТЕМЫ ЗАНЯТИЙ (Включая наименование модулей (семестры) и модульных единиц - блоки, а также языковые составляющие, типа: лексика, грамматика, текст, устная речь)	Виды учебных занятий и трудоемкость, час.				Контроль знаний*	Применяемые технологии обучения, в т.ч. ***активные и интерактивные
		ВСЕГО	лекции	практические семинарские	лабораторные самостоятельная работа		
	<b>Всего по дисциплине</b>	<b>108</b>		<b>12</b>		<b>96</b>	
	<b>Основной курс.</b> Содержание дисциплины: <b>Совершенствование навыков чтения, перевода технических текстов, говорения и письма.</b>						

	<p><b>Тексты для чтения и обсуждения:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Земля – основа с/х продукции.</li> <li>2. Земля и растения. Земледелие и растениеводство.</li> <li>3. Классификация сельскохозяйственных культур (Зерновые, кормовые, технические). Выращивание. Уход. Селекция.</li> <li>4. Зерновые культуры: пшеница, рожь, кукуруза, овес, ячмень.</li> <li>5. Кормовые культуры: картофель, свекла, морковь.</li> <li>6. Защита растений и борьба с вредителями.</li> <li>7. Сельское хозяйство и охрана природы.</li> <li>8. Аграрная система Германии. (Направления «Растениеводство» и «Агроэкология»).</li> <li>9. Профессиональная подготовка специалистов.</li> </ol> <p><b>Работа с текстами:</b> Чтение ознакомительное, изучающее = перевод текстов, вопросы-ответы, устное сообщение (говорение). Аннотации. Рефераты (письмо).</p> <p><b>Фонетика:</b> Фонетическое чтение (чтение вслух отдельных отрывков).</p> <p><b>Лексика:</b> общеупотребительная, страноведческая, специальная. Термины. Сокращения в технических текстах.</p>							
	<p><b>Темы для устного сообщения:</b></p> <p>Моя биография. Моя семья. Моя учеба в сельскохозяйственной академии. Моя будущая профессия. Агрономия в России и за рубежом. Основные сельскохозяйственные культуры (Выращивание, уход, селекция).</p> <p><b>Работа с темами:</b> Составление монологического сообщения. Заучивание. Рекомендации для изучения дисциплины. Учебники и пособия.</p>							
I.1.	<p>Входной диагностический контроль. Тест на остаточные знания по лексике, грамматике, устному общению (дисциплина «Иностранный язык», РПД уровень «Бакалавриат» =европейская система владения языком, уровень А2)</p>	2	2	-		Т		<p>Тест. (Материал: общеупотребительная лексика по основным разговорным темам и основные грам.темы).</p>

I.2.	<p><i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i>  <b>Тема: Земля – основа с/х продукции.</b>  Тексты: Boden als Grundlage der landwirtschaftlichen Produktion. Die Besonderheiten der landwirtschaftlichen Produktion. Anwendung der Bodenkunde. Bodenkarten. (Уч., МУ по спец. «Агрономия» + доп. тексты).  2. Клише для написания аннотаций.  <i>Грамматика:</i> *Повторение грамматики технического текста: Passiv и СПП  <i>Тест по грамматике:</i> Passiv.</p>	26	2	24	ВПр, УО, А	<p>Устный опрос.  Лексико-грамматические упражнения (из текста: слова, предложения в Пассив и СПП, вопросы-ответы по содержанию текстов)</p>
1.3.	<p><i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i>  <b>Тема: Земля и растения = Boden und Pflanzen. Acker- und Pflanzenbau.</b>  Тексты: Die Aufgaben des Acker- und Pflanzenbaus, **Getreidekulturen (Weizen, Roggen). Die Bearbeitung des Bodens für die Kulturpflanzen“. Hackfrüchte, Futterpflanzen.  Дополнительные тексты из немецких журналов по теме «Агрономия»: <a href="https://www.fachzeitungen.de">https://www.fachzeitungen.de</a>, <a href="https://www.wochenblatt.com/">https://www.wochenblatt.com/</a>  <i>Деловое письмо:</i> письма-запросы в редакцию на получение журналы.  <i>Грамматика:</i> Сложноподчиненные предложения (повторение).  <i>Тест по грамматике:</i> СПП.  Разговорная тема: «Моя будущая профессия».</p>	26	2	24	ВПр, УО, ПСП/Т А, Р	<p>Устный опрос.  Упражнения.  ***Схемное представление зерновых – обсуждение.  Анализ работы с текстами (перевод, аннотация, реферат).  Обсуждение/Дискуссия.</p>
1.4.	<p><i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i>  <b>Тема: Защита растений и борьба с вредителями = Der Pflanzenschutz und die Schädlingsbekämpfung.</b>  Тексты: Dem Pflanzenschutz und der Schädlingsbekämpfung die größte Bedeutung schenken.  Дополнительные тексты из немецких журналов по теме «Агроэкология».  <i>Грамматика</i> технического текста: Partizip I и II в роли определения.  Распространенное определение (РО). Обособленный причастный оборот</p>	26	2	24	ВПр, УО, А, Р	<p>Устный опрос.  Лексико-грамматические упражнения:  Анализ работы с текстами (перевод, обсуждение, аннотация).</p>

I.5.	Блок 6. Профессионально-ориентированная сфера. Тема: <b>Сельское хозяйство Германии.</b> Тексты: Die Landwirtschaft in der BRD. Ab in die Erde (с.115), **Obstarten (115) . Дополнительные тексты (Интернет): Аграрная система Германии. Особенности развития сельского хозяйства Германии. Семейные предприятия в Германии. Грамматика технического текста: Местоименные наречия. Письмо: Рефераты.	26		2		24	ВПр, УО, А, Р	Устный опрос. Упражнения. Анализ работы с текстами (перевод, обсуждение, аннотация, реферат). ***Схемное представление видов фруктовых деревьев.
II.1.	Итоги работы в семестре: Контрольная работа // Тест. Анализ КР/теста. Допуск к экзамену.	2		2			ВПр, ПСР	Письменная самостоятельная работа
	Экзамен: 1. Перевод текста со словарем. 2. Перевод текста без словаря. Аннотация. 3. Устное сообщение по разговорным темам.						3	Форма контроля: «Экзамен»

**СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ  
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ (АНГЛИЙСКИЙ) ЯЗЫК»**

**Очная форма**

№ п/п	ТЕМЫ ЗАНЯТИЙ (Включая наименование модулей (семестры) и модульных единиц - блоки, а также языковые составляющие, типа: лексика, грамматика, текст, устная речь)	Виды учебных занятий и трудоемкость, час.				Контроль знаний*	Применяемые технологии обучения, в т.ч. ***активные и интерактивные
		ВСЕГО	лекции	практические семинары	лабораторные самостоятельная работа		
	<b>Всего по дисциплине</b>	<b>108</b>		<b>34</b>	<b>70</b>		

1.0.	<p><b>1 семестр. Основной курс.</b></p> <p>Содержание дисциплины: Совершенствование навыков чтения технических текстов (на примере учебных текстов по специальности и оригинальной литературы), говорения и письма.</p> <p><b>Темы текстов для чтения</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Земля – основа с/х продукции.</li> <li>2. Земля и растения. Земледелие и растениеводство.</li> <li>3. Классификация сельскохозяйственных культур (Зерновые, кормовые, технические). Выращивание. Уход. Селекция.</li> <li>4. Зерновые культуры: пшеница, рожь, кукуруза, овес, ячмень.</li> <li>5. Кормовые культуры: картофель, свекла, морковь.</li> <li>6. Защита растений и борьба с вредителями.</li> <li>7. Сельское хозяйство и охрана природы.</li> <li>8. Аграрная система Англии и США. (Направления «Растениеводство» и «Агроэкология»).</li> <li>9. Профессиональная подготовка специалистов.</li> </ol> <p><b>Работа с текстами:</b> Чтение ознакомительное, изучающее = перевод текстов, вопросы-ответы, устное сообщение (говорение). Аннотации. Рефераты (письмо).</p> <p><b>Фонетика:</b> Фонетическое чтение (чтение вслух отдельных отрывков).</p> <p><b>Лексика:</b> общеупотребительная, страноведческая, специальная. Термины. Сокращения в технических текстах.</p>							
	<p><b>Темы для устного сообщения:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Моя биография.</li> <li>2. Моя семья.</li> <li>3. Мои увлечения.</li> <li>4. Моя учеба в сельскохозяйственной академии.</li> <li>5. Моя будущая профессия.</li> <li>6. Агронмия в России и за рубежом.</li> </ol> <p>Основные сельскохозяйственные культуры (Классификация).</p> <p><b>Работа с темами:</b> Составление монологического сообщения. Заучивание.</p> <p>Рекомендации для изучения дисциплины.</p>							



1.1.	Входной диагностический контроль. Тест на остаточные знания по лексике, грамматике, устному общению (дисциплина «Иностранный язык», РПД уровень «Бакалавриат»)	2	2	-	Т	Тест. (Материал: общеупотребительная лексика и основные грам.темы).
1.2.	<i>Блок 1. Межкультурная сфера</i> Тема: <b>Подготовка специалистов для сельского хозяйства</b> <i>Грамматика:</i> Порядок слов в простом и сложном предложении, местоимения, числительные, модальные глаголы. Временные формы в действительном залоге. <i>Письмо: Реферат</i> по теме: Вузы Англии по профилю «Агрономия». Повторение разговорных тем: «Представление себя», «Учеба в сельскохозяйственной академии».	14	4	10	ВПР, УО, Р, УС РИ	***Использование компьютерных технологий (поиск в интернете информации о немецких вузах). Доклад на внутривуз. и межвузовские конференции. ***Доклады, ***презентации. (Обсуждение, оценка)
1.3.	<i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i> Тема: <b>Земля – основа с/х продукции</b> = 2. Клише для написания аннотаций. <i>Грамматика:</i> *Повторение грамматики технического текста: Passive voice <i>Тест по грамматике:</i> Passive voice.	14	4	10	ВПР, УО, А	Устный опрос. Лексико-грамматические упражнения (из текста: слова, предложения в Пассив и СПП, вопросы-ответы по содержанию текстов)
1.4.	<i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i> Тема: <b>Земля и растения</b> <i>Деловое письмо:</i> письма-запросы в редакцию на получение журналы. <i>Грамматика</i> технического текста: Passive voice, Infinitif. <i>СР/Тест по грамматике:</i> СПП. Разговорная тема: «Моя будущая профессия».	14	4	10	ВПР, УО, ПСР/Т А, Р	Устный опрос. Упражнения. Анализ работы с текстами (перевод, аннотация, реферат). Обсуждение/Дискуссия.

I.5.	<p><i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i>  <b>Тема: Земледелие и растениеводство</b>  <i>Грамматика</i> технического текста:          Participle I и II в роли определения.          Распространенное определение (РО).  <i>Говорение, письмо:</i> Творческое задание/          Проектная работа: Мини-конференции в группе на тему: «Страна изучаемого языка»: С/Х:Агрономия. Растениеводство          Повторение разговорной темы: «Страна изучаемого языка» (Общие сведения).</p>	14	4	10	ВПР, УО, ПСР А, Р, УС	Устный опрос. ***Схемное представление зерновых – обсуждение. Анализ работы с текстами (перевод, аннотация, реферат). **Конференция: план проведения// подготовка сценария, доклады=рефераты выступления, презентации. Обсуждение, оценка. Подготовка докладов на внутривузовскую конференцию.
1,6.	<p><i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i>  <b>Тема: Защита растений и борьба с</b>  <i>Грамматика</i> технического текста:          Обособленный причастный оборот</p>	14	4	10	ВПР, УО, А, Р	Устный опрос. Лексико-грамматические упражнения: Анализ работы с текстами (перевод, обсуждение, аннотация).
I.7.	<p><i>Блок 3. Профессионально-ориентированная сфера.</i>  <b>Тема: Сельское хозяйство и охрана природы</b>  <i>Грамматика:</i> Модальные глаголы и модальные конструкции          (Дополнительные тексты из немецких журналов по теме «Агроэкология».)  <i>Говорение, письмо:</i> Творческое задание/          Проектная работа: Мини-конференции в группе на тему: «Страна изучаемого языка»: Агроэкология в Англии и США.</p>	14	4	8	ВПР, УО, А, Р УС	Устный опрос. Упражнения. Анализ работы с текстами (перевод, обсуждение, аннотация, реферат). **Конференция: план проведения// подготовка сценария, информация на сайтах в интернете, доклады-выступления, презентации. Обсуждение, оценка. Подготовка докладов на внутривузовскую конференцию.

I.8.	Блок 6. Профессионально-ориентированная сфера. Тема: Сельское хозяйство Англии. Особенности развития сельского хозяйства Германии. Семейные предприятия в Германии. Грамматика технического текста: Местоименные наречия. Письмо: Рефераты. **Творческое задание: Проект. Выбор тем для доклада на конференцию.	14	4	8	ВПр, УО, А, Р	Устный опрос. Упражнения. Анализ работы с текстами (перевод, обсуждение, аннотация, реферат). ***Схемное представление видов фруктовых деревьев.
2.1.	Итоги работы в семестре: Контрольная работа // Тест.	6	2	4	ВПр, КР/ Т	Контрольная работа/Тест
2.2.	Подведение итогов за семестр: Анализ КР/теста. Анализ работы в семестре. Допуск к экзамену.	2	2	0	ВПр УО, УС А, Р	
	Экзамен: 1. Перевод текста со словарем. 2. Перевод текста без словаря. Аннотация. 3. Устное сообщение по разговорным темам.	108			3	Форма контроля: «Экзамен»

**Заочная форма**СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ  
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ (АНГЛИЙСКИЙ) ЯЗЫК»

ТАБЛИЦА № 3.3.

## 4.1.2. КАЛЕНДАРНО-ТЕМАТИЧЕСКИЙ ПЛАН

№ п/п	ТЕМЫ ЗАНЯТИЙ (Включая наименование модулей (семестры) и модульных единиц - блоки, а также языковые составляющие, типа: лексика, грамматика, текст, устная речь)	Виды учебных занятий и трудоемкость, час.				Контроль знаний*	Применяемые технологии обучения, в т.ч. ***активные и интерактивные
		ВСЕГО	лекции	практические семинарские	лабораторные самостоятельная работа		
	<b>Всего по дисциплине</b>	<b>108</b>		<b>12</b>	<b>96</b>		
	<b>Основной курс.</b> Содержание дисциплины: <b>Совершенствование навыков чтения, перевода технических текстов, говорения и письма.</b>						

	<p><b>Тексты для чтения и обсуждения:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Земля – основа с/х продукции.</li> <li>2. Земля и растения. Земледелие и растениеводство.</li> <li>3. Классификация сельскохозяйственных культур (Зерновые, кормовые, технические). Выращивание. Уход. Селекция.</li> <li>4. Зерновые культуры: пшеница, рожь, кукуруза, овес, ячмень.</li> <li>5. Кормовые культуры: картофель, свекла, морковь.</li> <li>6. Защита растений и борьба с вредителями.</li> <li>7. Сельское хозяйство и охрана природы.</li> <li>8. Аграрная система Германии. (Направления «Растениеводство» и «Агроэкология»).</li> <li>9. Профессиональная подготовка специалистов.</li> </ol> <p><b>Работа с текстами:</b> Чтение ознакомительное, изучающее = перевод текстов, вопросы-ответы, устное сообщение (говорение). Аннотации. Рефераты (письмо).</p> <p><b>Фонетика:</b> Фонетическое чтение (чтение вслух отдельных отрывков).</p> <p><b>Лексика:</b> общеупотребительная, страноведческая, специальная. Термины. Сокращения в технических текстах.</p>							
	<p><b>Темы для устного сообщения:</b></p> <p>Моя биография. Моя семья. Моя учеба в сельскохозяйственной академии. Моя будущая профессия. Агрономия в России и за рубежом. Основные сельскохозяйственные культуры (Выращивание, уход, селекция).</p> <p><b>Работа с темами:</b> Составление монологического сообщения. Заучивание. Рекомендации для изучения дисциплины. Учебники и пособия.</p>							
I.1.	<p>Входной диагностический контроль. Тест на остаточные знания по лексике, грамматике, устному общению (дисциплина «Иностранный язык», РПД уровень «Бакалавриат» =европейская система владения языком, уровень А2)</p>	2	2	-		Т		<p>Тест. (Материал: общеупотребительная лексика по основным разговорным темам и основные грам.темы).</p>

I.2.	<p><i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i>  <b>Тема: Земля – основа с/х продукции.</b>          2. Клише для написания аннотаций.  <i>Грамматика:</i> *Повторение грамматики технического текста: Passiv и СПП  <i>Тест по грамматике:</i> Passiv.</p>	26		2		24	ВПр, УО, А	Устный опрос. Лексико-грамматические упражнения (из текста: слова, предложения в Пассив и СПП, вопросы-ответы по содержанию текстов)
I.3.	<p><i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i>  <b>Тема: Земля и растения</b>  <i>Деловое письмо:</i> письма-запросы в редакцию на получение журналы.  <i>Грамматика:</i> Сложноподчиненные предложения (повторение).  <i>Тест по грамматике:</i> СПП.          Разговорная тема: «Моя будущая профессия».</p>	26		2		24	ВПр, УО, ПСП/Т А, Р	Устный опрос. Упражнения. ***Схемное представление зерновых – обсуждение. Анализ работы с текстами (перевод, аннотация, реферат). Обсуждение/Дискуссия.
I.4.	<p><i>Блок 2. Профессионально-ориентированная и страноведческая сферы:</i>  <b>Тема: Защита растений и борьба с вредителями</b>  <i>Грамматика</i> технического текста: Participle I и II в роли определения. Распространенное определение (РО). Обособленный причастный оборот</p>	26		2		24	ВПр, УО, А, Р	Устный опрос. Лексико-грамматические упражнения: Анализ работы с текстами (перевод, обсуждение, аннотация).
I.5.	<p><i>Блок 6. Профессионально-ориентированная сфера.</i>  <b>Тема: Сельское хозяйство Англии.</b>          Тексты: Аграрная система Англии          Особенности развития сельского хозяйства Англии. Семейные предприятия в Англии.  <i>Грамматика</i> технического текста:          Местоименные наречия.  <i>Письмо:</i> Рефераты.</p>	26		2		24	ВПр, УО, А, Р	Устный опрос. Упражнения. Анализ работы с текстами (перевод, обсуждение, аннотация, реферат). ***Схемное представление видов фруктовых деревьев.
II.1.	<p>Итоги работы в семестре:          Контрольная работа // Тест.  <i>Анализ КР/теста. Допуск к экзамену.</i></p>	2		2			ВПр, ПСП	Письменная самостоятельная работа
	<p><i>Экзамен:</i>          1. Перевод текста со словарем.          2. Перевод текста без словаря.          Аннотация.          3. Устное сообщение по разговорным темам.</p>						3	Форма контроля: «Экзамен»

Дисциплина «Профессиональный иностранный язык» в рамках названной образовательной программы по направлению 35.04.04. «Агрономия» реализуется кафедрой иностранных языков для обучающихся в соответствии с Учебным планом по программе магистратуры: Очное обучение (1-й семестр) - 48 час. – контактная работа (практические занятия) и 60 час. - самостоятельная работа. Всего на изучение дисциплины отводится 108 часов. По итогам завершеного модуля обучающиеся сдают экзамен (рубежный контроль). Заочное обучение включает 12 часов контактной работы (практические занятия) и 96 часов самостоятельной работы; что в совокупности составляет также 108 часов.

#### 4.2. Распределение часов дисциплины (модуля) по видам работы и форма контроля\*

\* Э – экзамен, З – зачет, ЗаО – зачет с оценкой, КП – курсовой проект, КР – курсовая работа, К – контрольная работа.

Таблица 4.2.1.

##### 4.2.1. Очная форма:

Вид занятий	1 курс		2 курс	
	1 сем.	2 сем.	3 сем.	4 сем.
Лекции				
Лабораторные				
Практические	34			
Итого контактной работы	34			
Самостоятельная работа	74			
Форма контроля	Э			

Таблица 4.2.2.

##### 4.2.2. Заочная форма:

Вид занятий	1 курс	2 курс	3 курс
Лекции			
Лабораторные			
Практические			
Итого контактной работы			
Самостоятельная работа			
Форма контроля			

## 5. ОРГАНИЗАЦИЯ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

### 5.1. Содержание самостоятельной работы по дисциплине

Под самостоятельной работой (СР) понимаются разнообразные виды индивидуальной и коллективной деятельности обучающихся, осуществляемые в аудиторное и внеаудиторное время под руководством, но без непосредственного участия преподавателя.

Учебным планом по программе «Магистратура» направления обучения 35.04.04 «Агрономия», направленность «Агрономия», и соответственно данной РПД, на самостоятельную работу обучающихся очной формы обучения предусматривается 54 %

часов из общей трудоемкости дисциплины. (См.: Титульная страница РПД: 48 часов – контактная работа (практические занятия) и 60 часов – самостоятельная работа); на самостоятельную работу обучающихся заочной формы обучения запланировано 88 % часов из общей трудоемкости дисциплины (12 час. - контактная работа (практические занятия) и 96 час. – самостоятельная работа). Следует, однако, отметить, что и на практических занятиях обучающиеся выполняют некоторые задания преподавателя самостоятельно.

Цель СР – изначально заключается в том, чтобы научить обучающихся осмысленно и самостоятельно работать вначале с учебным материалом, далее с научной информацией, а также заложить основы самоорганизации, самообразования и самовоспитания с тем, чтобы на этапе «Магистратура» привить умение в дальнейшем непрерывно повышать свою квалификацию.

СР носит многофункциональный характер: способствует формированию навыков автономного приобретения знаний по иностранному языку, помогает развитию информационной культуры и овладению иностранным языком как необходимой профессиональной составляющей современного специалиста. Она может быть как аудиторной, так и внеаудиторной, и направленной на

- тренинг языковых явлений (выполнение фонетических, лексических, грамматических упражнений),
- подготовку устного сообщения по разговорным темам (в соответствии с РПД),
- выполнение письменных заданий (перевод текстов, аннотации, рефераты к прочитанным текстам, обзоры литературных источников, написание докладов, статей).

При обучении иностранному языку, в соответствии с Требованиями ФГОС, предъявляемыми к формированию коммуникативных навыков и умений и коммуникативным компетенциям, которые обозначены в данной программе, предусматриваются расширение лингвистического кругозора, развитие мотивации к изучению иностранных языков и самообразованию, воспитание толерантности и уважения к культурным ценностям разных стран. К **самостоятельному изучению** планируются в большей степени темы языковой направленности (лексика, грамматика) и речевые действия (интернет-аудирование, чтение, письмо, говорение), но также материалы по направлению подготовки, включая информацию о сельском хозяйстве Германии по направлению «Агрономия». Материалы по иностранному языку изучаются обучающимися как в аудиторное, так и во внеаудиторное время и используются на занятиях, конференциях, олимпиадах, викторинах, разрабатываются обучающимися в виде проектов, куда входят доклады, схемы, таблицы, презентации.

**5.1.1. Темы индивидуальных заданий (подготовка докладов, проектов, презентаций для выступлений на внутривузовских и межвузовских конференциях, в том числе на мини-конференциях в учебных группах и потоках):**

1. Немецкое сельское хозяйство. Аграрная система Германии. Особенности развития сельского хозяйства Германии. Семейные предприятия в Германии. (Направления «Растениеводство» и «Агроэкология»).
2. Агроэкология и защита природы в Германии.
3. Немецкие журналы по сельскому хозяйству. Профиль – «Агрономия».
4. История развития и особенности немецкого (английского/ французского / латинского) языка.
5. Русские заимствования в немецком (английском / французском) языке.
6. Немецкие заимствования в русском языке.

7. Пословицы, поговорки и фразеологические обороты в русском и немецком (английском / французском) языках. Сходство и различия (Сравнительный анализ).
8. Немецкая топонимика (Немецкие фамилии. Интересные и особые названия городов).
9. Особенности немецкого (английского/французского) национального характера.
10. Культура, традиции и обычаи стран изучаемого языка. / Удивительные немецкие праздники.
11. Государственное устройство Германии / Австрии / Швейцарии (Англии / Франции).
12. Профессиональное образование в Германии. Общеизвестные вузы.
13. Всемирно известные промышленные фирмы.
14. Путешествия по странам изучаемого языка. Известные места и достопримечательности.
15. Великие личности стран изучаемого языка: ученые, писатели, филологи, инженеры, механики, полиглоты.
16. Творчество великих немецких поэтов И.В.Гёте, Ф.Шиллера, Г.Гейне для русской культуры.
17. Открытия и изобретения 20 века (Германия).
18. Исторические связи России и Германии.
19. Западные кумиры современной молодежи.
20. Пути изучения немецкого языка с помощью сети Интернет.

### **5.1.2. Темы, выносимые на самостоятельную проработку:**

Самостоятельная работа обучающихся (без участия преподавателя) может включать самостоятельное изучение и повторение отдельных тем по грамматике и лексике, а также дополнение и проработку разговорных тем, выносимых на экзамен.

#### **• Грамматика:**

1. Местоимения.
2. Отделяемые и неотделяемые приставки глагола (немецкий язык)
3. Отрицания.
4. Степени сравнения прилагательных и наречий.
5. Модальные глаголы (значение).
6. Отглагольное существительное.
7. Предлоги.
8. Нем.яз.: Временные формы глагола действительного залога (Aktiv). Англ.яз.: Времена группы Indefinite действительного залога. Спряжение глаголов to be и to have. активный залог – формы Indefinite (Present, Past, Future); формы Continuous (Present, Past, Future); формы Perfect (Present, Past, Future) - (повторение изученного материала на ступени Бакалавриат).
9. Союзы сложносочиненных и сложноподчиненных предложений. Порядок слов в сложных предложениях.
10. Страдательный залог Нем.яз: пассив действия (Passiv-werden), пассив результата (Passiv-sein) инфинитив пассив (Infinitiv Passiv); образование, употребление, перевод. Предлоги von, durch, mit в пассивных предложениях (повторение материала).
11. Инфинитивные группы, обороты, конструкции (повторение материала).



12. Причастия. Нем.яз.: Причастия в роли определений. Распространённое определение (РО). Обособленный причастный оборот. Англ.яз.: Простые неличные формы глагола: Participle I (Present Participle); Participle II (Past Participle) в функциях определения и обстоятельства; Gerund – герундий, простые формы. Зависимый и независимый причастные обороты.

Отчет по разделу «Грамматика» состоит в выполнении грамматических упражнений, контрольных работ, тестов.

• **Устные сообщения (устная речь). Темы:**

1. Моя биография.
2. Мои увлечения.
3. Моя семья.
4. Моя учеба в сельскохозяйственной академии.
5. Моя будущая профессия.
6. Агронимия в России и за рубежом. Основные сельскохозяйственные культуры (Классификация).

Отчет обучающихся по разделу «Устная речь» (= говорение – как вид речевой деятельности) проходит на занятиях и экзамене и состоит из краткого монологического сообщения или ответов на вопросы преподавателя к названным разговорным темам.

• **Тексты по профилю подготовки обучающихся:**

1. Земля – основа с/х продукции.
2. Земля и растения. Земледелие и растениеводство.
3. Классификация сельскохозяйственных культур (Зерновые, кормовые, технические). Выращивание. Уход. Селекция.
4. Зерновые культуры: пшеница, рожь, кукуруза, овес, ячмень.
5. Кормовые культуры: картофель, свекла, морковь.
6. Защита растений и борьба с вредителями.
7. Сельское хозяйство и охрана природы.
8. Аграрная система Германии/Англии. (Направления «Растениеводство» и «Агроэкология»).
9. Профессиональная подготовка специалистов.

Отчет обучаемых по работе с текстами состоит в переводе текста или отдельных его фрагментов, написании плана, тезисов, аннотации, упражнениях в форме: «вопрос-ответ» по содержанию текста на занятиях и экзамене.

– **Темы курсовых проектов/работ:**

- Не планируются.

– **Другое:**

- Внеаудиторное чтение литературных источников и материалов в интернете с целью написания реферата или доклада по предложенной теме и подготовки презентации (для выступления на конференции, участия в олимпиаде).

Управление самостоятельной деятельностью обучающихся включает в себя со стороны преподавателя создание последовательной системы обучения иностранному языку и речевым действиям, а также контроль за правильностью действий и оценке достигнутого результата.

**5.2. Контроль самостоятельной работы магистрантов**  
**Формы контроля работы обучающихся**

Под контролем понимается система проверки эффективности управления учебной деятельностью с целью получения полной, объективной и достоверной информации о приобретенных обучающимися знаниях по иностранному языку. По программе Магистратура выделяем следующие формы контроля: входной, текущий, итоговый.

1. **Входной диагностический контроль** проводится на первом занятии, в форме теста, его цель - определить уровень языковой подготовки магистрантов, которому предшествуют знания лексики, грамматики, речевых клише, владение устной речью (уметь сделать короткое устное сообщение), полученных на ступени «Бакалавриат».
2. **Текущий контроль** - это контроль работы обучающихся на каждом занятии, он направлен на проверку усвоения обучающимися определенной части учебного материала и позволяет судить об успешности овладения языком, процессе становления и развития речевых навыков и умений и приобретения языковых знаний. Он проводится в форме фронтального, индивидуального, комбинированного опроса. Это могут быть:
  - лексико-грамматические упражнения или устный опрос лексики и грамматики,
  - проведение контроля лексики и грамматики в форме контрольной работы или теста,
  - устный опрос разговорной темы или содержания прочитанного текста,
  - перевод текста,
  - ответы на вопросы по прочитанному материалу,
  - составление к текстам плана, тезисов;
  - написание аннотации, реферата, доклада;
  - подготовка презентации,
  - индивидуальное творческое задание и т.д.
3. **Итоговый контроль** (в отдельных случаях его называют также «Рубежный контроль») направлен на установление уровня владения иностранным языком, достигнутого в результате усвоения материала по дисциплине за курс обучения [8]. Особенность такого контроля заключается согласно универсальной компетенции УК-4 для дисциплины «Профессиональный иностранный язык» (в соответствии с ФГОС 3++) в определении уровня владения обучающимися современными коммуникативными технологиями, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия. Итоговый контроль проводится, как правило, в два этапа: первый этап - заключительный лексико-грамматический тест на одном из последних занятий курса обучения с целью контроля знаний лексики (словарных единиц, устойчивых сочетаний, терминов) и грамматики (основных грамматических тем для правильного перевода оригинальных, авторских текстов); второй этап – зачет или экзамен, где проверяются знания, умения и навыки языковых и речевых компетенций, а именно: 1) умение работать с текстом, т.е. сделать правильный перевод и составить аннотацию к прочитанному тексту, используя знание грамматики и лексики, в том числе по специальности, 2) уметь сделать устное сообщение на пройденные общеупотребительные разговорные темы и ответить на вопросы экзаменатора. В соответствии с данной РПД обучающиеся по окончании изучения дисциплины «Профильный иностранный язык» сдают экзамен.

**Оценка результатов самостоятельной работы организуется следующим образом:**

1. Качество выполнения внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся оценивается посредством **текущего контроля самостоятельной работы** обучающихся. Текущий контроль СРС – это форма планомерного контроля качества и объема

приобретаемых обучающимися компетенций в процессе изучения дисциплины, проводится на практических и семинарских занятиях и во время консультаций преподавателя.

Максимальное количество баллов и оценку **«отлично»** обучающийся получает, если:

- задание (устно или письменно) изложено правильно, обстоятельно, с достаточной полнотой;
- стилистически правильно сформулированы предложения при переводе текстов и выстроены высказывания в устном ответе, в ответе приводятся точные определения и разъяснения, правильно используются слова, словосочетания, термины.

Обучающийся

- может обосновать свой ответ, привести необходимые примеры;
- правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, имеющие целью выяснить степень понимания студентом данного материала.

Оценку **«хорошо»** обучающийся получает, если:

- задание изложено правильно, но недостаточно полно;
- при изложении были допущены 1-2 несущественные ошибки, которые он исправляет после замечания преподавателя.

Обучающийся

- приводит точные определения и разъяснения, в основном правильно использует слова, словосочетания, термины; но не всегда стилистически правильно формулирует предложения при переводе текстов и в устном высказывании;
- может обосновать свой ответ, привести необходимые примеры;
- правильно отвечает на дополнительные вопросы преподавателя, имеющие целью выяснить степень понимания студентом данного материала.

Оценку **«удовлетворительно»** обучающийся получает, если:

- задание изложено, в основных моментах правильно, но не полно; представлен краткий вариант, требующий доработки;
- при изложении была допущена 1-2 существенная ошибка.

Обучающийся

- знает и понимает основные положения представленной им темы, но допускает неточности в изложении материала и формулировке понятий;
- излагает выполнение задания недостаточно логично и последовательно;
- затрудняется при ответах на вопросы преподавателя.

Оценку **«неудовлетворительно»** обучающийся получает, если:

- задание выполнено неполно и большей частью неправильно;
- при изложении материала были допущены большое количество существенных ошибок, т.е. если оно не удовлетворяет требованиям, установленным к данному виду работы.

Аналогичным образом оценивается выполнение обучающимися заданий на промежуточном и рубежном контроле.

### 5.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

При выполнении самостоятельной работы рекомендуется использовать:

- Учебную литературу, имеющуюся в библиотечном фонде академии (основную и дополнительную).
- Учебно-методические пособия и указания, созданные преподавателями кафедры.
- Интернет-ресурсы.
- Информационные справочные системы.

Подробнее см. раздел 6.

## **6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

### **6.1. Основная учебная литература, необходимая для освоения дисциплины (имеющаяся в библиотечном фонде ФГБОУ ВО Ивановская ГСХА)**

#### **Английский язык**

1. Английский язык: Учебное пособие для студентов сельскохозяйственных вузов. / А.Р. Белоусова, О.П. Мельчина. – 3-е изд., стер.- СПб.: Лань, 2006. - 352 с. - 86 экз.
2. Английский язык: учебное пособие для студентов вузов: учебник для вузов/А.Р. Белоусова, О.П. Мельчина – 3-е изд., стер.- Спб.: Издательство «Лань», 2008.- 352 с. - 46 экз.
3. Английский язык для студентов сельскохозяйственных вузов [Электронный ресурс] : Учебное пособие / А.Р. Белоусова, О.П. Мельчина. - 5-е изд., стер. - СПб. : Издательство "Лань", 2016. - 352 с. - (Учебники для вузов. Специальная литература). – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/126156?category=43755> (дата обращения 25.04.2020).
4. Волкова С.А. Английский язык для аграрных вузов [Электронный ресурс] : Учебное пособие / С.А. Волкова. - СПб. : Издательство "Лань", 2016. - 256 с. - (Учебники для вузов. Специальная литература). – Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/75507?category=939&publisher=0> -Загл. с экрана. - Требуется регистрация (дата обращения 25.04.2020).

#### **Немецкий язык**

5. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов / Г.Я.Аксенова, Ф.В.Корольков, Е.Е.Михелевич. – 5-е изд., перераб. и дополненное, репринтное. - СПб.: ООО «КВАДРО», ООО «ИПК «КОСТА», 2012. – 320 с. – 11 экз.
6. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов / Аксенова Г.Я., Корольков Ф.В., Михелевич Е.Е. – 5-е изд., перераб. и дополненное, репринтное. - СПб.: ООО «Квадро», ООО «ИПК «КОСТА», 2014. – 320 с. – 10 экз.

### **6.2. Дополнительная учебная литература, необходимая для освоения дисциплины**

#### **Английский язык**

1. Английский язык. Мир вокруг нас. Экология. Природа. Животный мир: Учеб.пособие для студ. вузов / Н.Г. Юзефович.- М.: АСТ; Восток – Запад, 2007. - 205 с. – 23 экз.
2. Англо-русские и русско-английские словари, имеющиеся в библиотеке. – 100 экз.
3. Титаренко Н.А. Англо-русский словарь по землепользованию: учеб.пособие для студ. вузов. - М., КолосС - 2007. 126 с. – 20 экз.

#### **Немецкий язык**

4. Landwirtschaft. Сельское хозяйство. Учебник немецкого языка для средних специальных и высших учебных заведений сельскохозяйственного профиля. / Е.Н. Миллер. – Ульяновск: Язык и литература, 2000. - 480 с. – 91 экз.
5. Тематический русско-немецкий немецко-русский словарь сельскохозяйственных терминов. Учебное пособие. / Г.Н. Тартынов. – Санкт-Петербург–Москва–Краснодар. 2013.- 128 с. - 10 экз.
6. Немецко-русские и русско-немецкие словари, имеющиеся в библиотеке. – 204 экз.

### 6.3. Ресурсы сети «Интернет», необходимые для освоения дисциплины «Профессиональный иностранный язык»

1. Электронные ресурсы библиотеки ИвГСХА  
[http://ivgsha.uberweb.ru/about\\_the\\_university/library/elektronnye-biblioteki.php](http://ivgsha.uberweb.ru/about_the_university/library/elektronnye-biblioteki.php)
2. Единое окно доступа к образовательным ресурсам <http://window.edu.ru>
3. ГОСТы и нормативные документы ИГСХА <http://www.ivgsha.ru/sveden/eduStandarts/>
4. Информационные сайты на английском языке <https://www.yahoo.com/>,  
<https://www.google.com/>
5. Сайт Британского совета. Обучающие видео и подкасты. Для самостоятельной работы и дополнительных заданий <http://learnenglish.britishcouncil.org>
6. Информационный сайт BBC для самостоятельной работы по английскому языку  
[http://www.bbc.com/russian/learning\\_english](http://www.bbc.com/russian/learning_english)
7. Сайт для изучения английского языка (все аспекты) <https://www.englishclub.com/>
8. Сайт по английскому языку для преподавателей и студентов <http://www.english-to-go.com/index.cfm>
9. Сайты для самостоятельной работы по английскому языку (грамматика, словообразование, служебные слова, топики, фонетика)  
<http://situationalenglish.blogspot.ru/>, <http://www.englishspace.com>, <http://alemeln.narod.ru>,  
<http://www.native-english.ru>, <http://www.better-english.com>
10. Международный экзамен по английскому языку как иностранному  
<http://www.toefl.ru/toefl.shtml>
11. Перечень журналов по сельскому хозяйству на английском языке в открытом доступе.  
<http://www.agriculturejournals.cz/web>
12. <https://translate.google.ru/> - online-переводчик
13. <http://www.translate.ru/> - online-переводчик: компания ПРОМТ представляет портал онлайн-перевода Translate.Ru.
14. Информационные сайты на немецком языке: <https://de.yahoo.com/>,  
<https://de.wikipedia.org/wiki/>
15. Информационный сайт об изучении немецкого языка, курсах, экзаменах на международный уровень от А1 до С2 в институтах им. Гете в Германии и в России  
<https://www.goethe.de/de/index.html>, <https://www.goethe.de/ins/ru>
16. Информационный сайт о службе академических обменов между Германией и Россией (учеба, стажировки, стипендии для студентов и молодых ученых в Германии):  
<https://www.daad.ru>
17. Комплексный ресурс для самостоятельного изучения немецкого языка <http://deutsch-online.ru>
18. Сайты для самостоятельной работы по немецкому языку (фонетика, грамматика, словообразование, служебные слова, топики): <http://startdeutsch.ru> (аудио-уроки, грамматика, лексика, темы, тесты), <http://lingust.ru/deutsch> (немецкий с нуля),  
<https://deutsch.info/ru> (курсы немецкого языка по уровням и темам, грамматические материалы, учебные видео, аудио и тексты.), <http://www.studygerman.ru/support/lib/kak-predstavitsja-na-nemeckom-jazyke.html> (онлайн-уроки немецкого языка различных уровней, а также материалы для изучения лексики и грамматики), <http://deseite.ru/> (немецкий для начинающих, топики с переводом, инфо о Германии)
19. Сайты для изучения немецкого языка с целью сдачи экзамена на международные уровни А1-С2 (материалы, тесты): <http://startdeutsch.ru> (уровень А1),  
<http://www.deutschalsfremdsprache.ch/>

20. Форум для преподавания и изучения немецкого языка (методические советы, языковые материалы): <http://www.deutsch-als-fremdsprache.de>,
21. Сайт по немецкому языку (тема: сельское хозяйство) <http://deseite.ru/nemetskiy-yazyik-v-selskom-hozyaystve-soderzhanie/>, [https://www.logoev.de/ru/service-ru/81-russische-kategorien/service\\_ru/160-lehrbuch-ru.html](https://www.logoev.de/ru/service-ru/81-russische-kategorien/service_ru/160-lehrbuch-ru.html) (учебник немецкого языка для студентов-аграриев)
22. Сайт о Германии (о стране и жителях, законы, правила, достопримечательности, учеба, поездки): <http://www.de-portal.com/ru/default.html>
23. Сайт о получении знаний по немецкому языку (учебные материалы, образование, экзамены, тесты): <https://www.deutsch-portal.com/>
24. Обучающий журнал на немецком языке Deutsch perfekt (грамматика, лексика, упражнения, страноведение): <http://www.deutsch-perfekt.com>
25. Информация о немецких сельскохозяйственных вузах со специальностями «Агрономия» Учеба, практика и исследования: университет Хоэнхайм: <https://www.uni-hohenheim.de/>, университет Гиссен: <https://www.uni-giessen.de/studium/studienangebot/bachelor/agrар>, университет Кассель: <http://www.uni-kassel.de>; также университеты городов Берлин (имени Гумбольдта), Халле-Виттенберг, специализированные вузы гг. Оснабрюк и Ангальт.
26. Сайты немецких сельскохозяйственных журналов Режим доступа: <https://www.fachzeitungen.de>, <https://www.wochenblatt.com/>
27. Информационный сайт на французском языке <https://fr.yahoo.com/>
28. Сайты для самостоятельной работы по французскому языку: грамматика, тесты, топики: [www.cortland.edu/flteach/civ](http://www.cortland.edu/flteach/civ), <http://www.fr.prolingvo.info> (Онлайн-уроки для изучающих французский язык и упражнения), <http://www.francuzskiy.fr> (Разговорный французский, топики, тесты).

#### **6.4. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины, (разработанные преподавателями кафедры иностранных языков ИГСХА)**

##### **Английский язык**

1. Методические указания по английскому языку для студ. 1 курса агротехнологического факультета / Л.Э. Тинкчян. - Иваново: ИГСХА, 2007. – 68 с.- 200 экз.
2. Методические указания и контрольные задания по английскому языку для студентов 1-2 курсов заочного факультета по специальности «Агрономия» /А.И. Колесникова. - Иваново: ИГСХА, 2009. – 48 с. – 100 экз.
3. Е.В. Коровкина. Деловая переписка: методические указания по английскому языку для студентов 1 и 2 курсов/ФГОУ ВПО «Ивановская ГСХА имени академика Д.К. Беляева». Иваново, 2011. – 35 с. - 150 экз.
4. Методические указания по развитию навыков разговорной речи на английском языке «SpeakEnglish» / Н.В. Камышанская. - Иваново: ИГСХА, 2013. – 66 с. – 384 экз.
5. Краткий справочник по грамматике английского языка с тренировочными упражнениями. Методические указания для студентов 1 курса агротехнологического факультета/ А.И. Колесникова, Л.Э. Тинкчян. - Иваново: ИГСХА, 2016.- 50 экз.

##### **Немецкий язык**

6. Уроки немецкого языка: Разговорные темы по общеупотребительной тематике: Учебное пособие по развитию навыков монологической и диалогической речи для студентов 1 и 2 курсов дневного отделения сельскохозяйственных специальностей. / Сост. Г.В. Карманова, Л.А. Кабанова. – Иваново: ФГБОУ ВПО «Ивановская ГСХА имени академика Д.К.Беляева», 2009. - 182 с. – 300 экз.

7. Методические указания и контрольные задания по немецкому языку для студ. 1-2 курсов заочного факультета по специальности «Агрономия» / Г.В. Карманова, Л.А. Кабанова. - Иваново: ИГСХА, 2009. - 80 с. – 150 экз.
8. Немецкоязычные страны: Федеративная Республика Германия: Учебное пособие по страноведению для студентов 1-2 этапов обучения. / Сост. Г.В. Карманова, Л.А. Кабанова. – Иваново: ФГБОУ ВПО Ивановская ГСХА, 2014. – 192 с. – 100 экз.
9. Практическая грамматика немецкого языка (Правила, таблицы, упражнения): Учебное пособие по грамматике для студентов 1-2 курсов неязыковых факультетов. / Г.В. Карманова. - Иваново: ФГБОУ ВО Ивановская ГСХА, 2018 г. – 169 с. - 50 экз.
10. Контроль и диагностика знаний студентов по немецкому языку. Часть I. Контрольные и самостоятельные работы: Учебно-методическое пособие для студентов 1-2 курсов всех направлений подготовки. / Г.В. Карманова. - Иваново: ФГБОУ ВО Ивановская ГСХА, 2019. – 80 с. - 50 экз.
11. Контроль и диагностика знаний студентов по немецкому языку. Часть II. Тесты по грамматике и страноведению: учебно-методическое пособие для студентов 1-2 курсов всех направлений подготовки / Г.В. Карманова. - Иваново: ФГБОУ ВО Ивановская ГСХА, 2020. - 82 с. - 50 экз.
12. Сельское хозяйство России и Германии, подготовка специалистов, работа фермеров на земле и с растениями: учебно-методическое пособие по направлению подготовки «Агрономия» (35.03.04 Бакалавриат, 35.04.04 Магистратура, 35.06.04 Аспирантура) / Г.В. Карманова, под редакцией В. Кригеля. - Иваново: ФГБОУ ВО Ивановская ГСХА, 2020. - 156 с.

#### **6.5. Информационные справочные системы, используемые для освоения дисциплины (при необходимости)**

1. Научная электронная библиотека <http://elibrary.ru/>
2. ЭБС издательства «ЛАНЬ» <http://e.lanbook.com/>
3. Словари, работающие в режиме online:
  - Электронный словарь. Режим доступа: [www.m-w.com](http://www.m-w.com)
  - Электронный словарь. Режим доступа: [www.oed.com](http://www.oed.com)
  - Электронный словарь с произношением. Режим доступа: <http://www.langenscheidt.com/>
  - Электронный словарь. Режим доступа: [www.translit.ru](http://www.translit.ru)
  - Электронные словари различной тематики. Режим доступа: <http://dictionaries.rin.ru/>
  - Электронный бесплатный словарь Мультитран. Режим доступа: [www.multitrans.ru](http://www.multitrans.ru)
  - АВВУУ Lingvo - немецко-русский и русско-немецкий бесплатные онлайн-словари. К некоторым словам есть аудио - произношение этих слов можно послушать онлайн [www.lingvo-online.ru](http://www.lingvo-online.ru)
  - Бесплатный онлайн переводчик с 64 языков и обратно. Режим доступа: <http://www.LTran.ru>
  - Бесплатный онлайн-словарь самых распространенных иностранных языков с фонетической транскрипцией Wiktionary. Словарь немецкого языка содержит много примеров, выражений, а также перевод слов на различные языки. Есть спряжение слов. К некоторым немецким словам есть картинки. <https://ru.wiktionary.org/wiki>
  - Словарь и свод правил грамматики и правописания немецкого языка: (online: Duden) <https://www.duden.de/rechtschreibung> , <https://www.duden.de/rechtschreibpruefung>
  - Электронный словарь англо-испанского языка. Режим доступа: [www.yourdictionary.com](http://www.yourdictionary.com)

## 4. Энциклопедии, работающие в режиме online:

Британская энциклопедия: <http://www.britannica.com> .

Немецкая энциклопедия Брокгауз <http://www.brockhaus-enzyklopaedie.de/>

**6.6. Программное обеспечение, используемое для освоения дисциплины (при необходимости)**

1. Операционная система типа Windows.
2. Интегрированный пакет прикладных программ общего назначения Microsoft Office.
3. Интернет браузеры.

**6.7. Информационные технологии, используемые при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

LMS Moodle: <http://ivgsxa.ru/moodle/>

**7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» (заявленное в программе, есть в наличии)**

№ п/п	Наименование специальных помещений* и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы
1.	Учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа	укомплектованы специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации.
2.	Учебные аудитории для текущего контроля и промежуточной аттестации	укомплектованы специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации.
3.	Учебная аудитория для групповых и индивидуальных консультаций	укомплектована специализированной (учебной) мебелью, техническими средствами обучения, служащими для предоставления учебной информации.
4.	Учебные аудитории для индивидуальных консультаций	укомплектованы специализированной (учебной) мебелью, оснащена компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечена доступом в электронную информационно-образовательную среду организации.
5.	Помещения для самостоятельной работы	укомплектованы специализированной (учебной) мебелью, оснащено компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду организации.



Приложение № 1  
к рабочей программе по дисциплине Профессиональный иностранный язык

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ  
«ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

**1. Перечень компетенций, формируемых на данном этапе**

**1.1. Очная и заочная формы обучения:**

ТАБЛИЦА № 1.

Шифр и наименование компетенции	Индикатор(ы) достижения компетенции / планируемые результаты обучения	*Форма контроля и период его проведения	Оценочные средства
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	ИД-1 <sub>УК-4</sub> Демонстрирует интегративные умения, необходимые для написания письменного перевода академических и научно-популярных текстов по направлению обучения; необходимые также для составления и редактирования аннотаций, рефератов, эссе, обзоров статей, и т.д.	ВПр, КР, Т, ПТ, А, Р; Э – 1 сем.	Разноуровневые задания по лексике и грамматике, контрольная работа, тест, перевод текстов, аннотация, реферат, эссе. Вопросы к экзамену.
	ИД-2 <sub>УК-4</sub> Демонстрирует интегративные умения устного общения на общеупотребительные и профессиональные темы, а также умения участвовать в академических и профессиональных дискуссиях, владея навыками ведения дискуссии и полемики.	ВПр, РИ, УС Э – 1 сем.	Устное монологическое сообщение (с учетом разговорных тем и текстов по профилю подготовки). Ролевая игра. Вопросы к экзамену.
	ИД-3 <sub>УК-4</sub> Представляет результаты академической и профессиональной деятельности на различных научных мероприятиях (конференции, олимпиады), включая международные (доклады, тезисы, научные статьи).	ВПр, Д=Р Э – 1 сем.	Индивидуальное задание: устное сообщение (доклад); письменная работа: реферат (= тезисы, статья); презентация.
	ИД-4 <sub>УК-4</sub> Демонстрирует владение компьютерной техникой и современными информационно-компьютерными технологиями при решении коммуникативных и информационных задач для установления и поддержания академического и профессионального взаимодействия (работа с обучающими программами в Интернете,	ВПр, КТ Э – 1 сем.	Компьютерные технологии: Интернет-сайты, обучающие программы, электронная почта, электронная платформа moodle (e-mail и moodle при дистанционном обучении). Вопросы к экзамену.

	поиск в Интернете необходимой информации на иностранном языке при выполнении переводов, подготовке докладов, написании статей, создании презентаций, а также переписка по электронной почте, участие в чатах, видеоконференциях, олимпиадах, работа на электронной платформе moodle).		
--	---	--	--

\* Форма контроля: ВПР – выполнение практической работы (беседа по разговорной теме или тексту, творческое задание, разноуровневые задания, эссе), УО – устный опрос, УС – устное сообщение, СД – словарный диктант, ПСР – письменная самостоятельная работа, КР – контрольная работа, Т – тест, ПТ – перевод текста, Р – реферат, Д – доклад, РИ - ролевая игра, ДИ - деловая игра, П – презентация, А – аннотация, КТ – компьютерные технологии, Э – экзамен. Период проведения – указывается семестр обучения.

## 2. Показатели и критерии оценивания сформированности компетенций на данном этапе их формирования

ТАБЛИЦА № 2.

Показатель и	Критерии оценивания			
	неудовлетворительно	удовлетворительно	хорошо	отлично
	не зачтено	Зачтено (или Зачтено с оценкой)		
Полнота знаний	Уровень знаний ниже минимальных требований, материал не освоен, имеют место грубые ошибки.	Минимально допустимый уровень знаний, имеются значительные пробелы в освоении материала.	Уровень знаний соответствует программе подготовки <b>в целом</b> , материал изложен не в полном объеме, допущено несколько негрубых, несущественных, ошибок.	Уровень знаний соответствует программе подготовки, материал излагается в полном объеме, без ошибок.
Наличие умений	При решении стандартных задач не продемонстрированы основные умения, имело место большое количество грубых, существенных ошибок.	Продемонстрированы основные умения, решены типовые задачи с 1-2 существенными ошибками, выполнены все задания, но не в полном объеме.	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с негрубыми, несущественными ошибками, выполнены все задания в полном объеме, но некоторые с недочетами.	Продемонстрированы все основные умения, решены все основные задачи с небольшими помарками (т.е. несущественными недочетами), выполнены все задания в полном объеме.
Наличие навыков (владение опытом)	При решении стандартных задач не продемонстрированы базовые навыки, имели место грубые ошибки.	Имеется минимальный набор навыков для решения стандартных задач с некоторыми недочетами.	Продемонстрированы базовые навыки при решении стандартных задач с некоторыми недочетами.	Продемонстрированы навыки при решении нестандартных задач без ошибок и недочетов.
Характеристика	Компетенция в полной мере не	Сформированность компетенции соот-	Сформированность компетенции в целом	Сформированность компетенции

сформированности компетенции	сформирована. Имеющихся знаний, умений, навыков недостаточно для решения практических (профессиональных) задач по данной дисциплине.	ветствует минимальным требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков в целом достаточно для решения практических (профессиональных) задач, но требуется дополнительная практика по большинству выполняемых задач.	соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в целом достаточно для решения стандартных практических (профессиональных) задач по данной дисциплине.	полностью соответствует требованиям. Имеющихся знаний, умений, навыков и мотивации в полной мере достаточно для решения сложных практических (профессиональных) задач по данной дисциплине.
Уровень сформированности компетенции	Низкий	Ниже среднего	Средний	Высокий

\* Преподаватель вправе изменить критерии оценивания в соответствии с ФГОС ВО и особенностями ОПОП.

2.2. Следует отметить, что в Ивановской ГСХА, как и в других российских вузах, сегодня разработана и применяется балльно-рейтинговая система (БРС) для оценивания знаний обучающихся, которая распространяется как на текущий контроль, так и промежуточный/рубежный контроль. (Условия и порядок проведения текущего контроля знаний представлены в ПВД-07 «О проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в ФГБОУ ВО Ивановская ГСХА», см. [8].)

Приведём основополагающую информацию из ПВД-07, которой руководствуются преподаватели кафедры иностранных языков для оценки знаний обучающихся.

Определение итоговой рейтинговой оценки иллюстрирует следующая таблица:

Виды учебной деятельности	Виды оценивания (балльные оценки)				
1. Изучение дисциплин	Текущий контроль в семестре	+	Промежуточная аттестация (экзамен / зачет)	=	итоговая оценка максимум 100 баллов
	максимум 60 баллов		максимум 40 баллов		

Таким образом, из ПВД-07 и приведенной выше таблицы следует, что обучающийся в семестре максимально может набрать, включая все виды работ, **60 баллов (оценка «отлично»); на экзамене (зачёте)** за «отличный» ответ обучающийся максимально получает **40 баллов** (с учетом премиальных баллов, например, за участие в конференциях, олимпиадах и «круглых столах»). Всего в этом случае в экзаменационную ведомость выставляется 100 баллов и оценка «отлично».

#### Соответствие баллов рейтинга и оценок за работу в семестре (Текущий контроль, равный средней величине всех оценочных средств)

Средняя оценка за работу в семестре	Среднее количество баллов по результатам текущей аттестации в семестре
«НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»	0 – 35

«УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»	36 – 44
«ХОРОШО»	45 – 53
«ОТЛИЧНО»	54 – 60

Для допуска обучающегося к промежуточной аттестации (зачету или экзамену) ему необходимо по результатам текущего контроля в семестре набрать не менее 60 % от максимального количества баллов, т.е. 36 баллов из 60.

Каждый преподаватель в учебном семестре определяет основные направления работы и языковой материал для подготовки обучающихся в соответствии с рекомендованными компетенциями действующего Федерального государственного образовательного стандарта и на этом основании выстраивает систему балльных оценок.

Так, в качестве примера рассмотрим вариант рейтингового контроля знаний обучающихся в первом семестре по дисциплине «Иностранный (немецкий) язык в сфере профессиональных коммуникаций»:

### РЕЙТИНГОВЫЙ КОНТРОЛЬ ЗНАНИЙ

Направление подготовки 35.04.04 «Агрономия», Магистратура

	Виды учебных работ в семестре (оценочные средства)	Количество баллов в зависимости от кол-ва заданий (рекомендации)
<b>I.</b>	<b>Текущая аттестация</b>	
1.	Разговорные темы (устное сообщение, письменное представление) - 6 тем: 1. Моя биография. 2. Мои увлечения. 3. Моя семья. 4. Моя учеба в сельскохозяйственной академии. 5. Моя будущая профессия. 6. Агрономия в России и за рубежом. Основные сельскохозяйственные культуры (Классификация).	0,5 балл за тему на оценку 3 1 балла на оценку 4 1,5 балла на оценку 5 - 6 тем -  максимально 9 баллов
2.	Работа с текстами по профилю подготовки: 1. Земля – основа с/х продукции. 2. Земля и растения. Земледелие и растениеводство. 3. Классификация сельскохозяйственных культур (Зерновые, кормовые, технические.). Выращивание. Уход. Селекция. 4. Зерновые культуры: пшеница, рожь, кукуруза, овес, ячмень. 5. Кормовые культуры: картофель, свекла, морковь. 6. Защита растений, и борьба с вредителями. Сельское хозяйство и охрана природы.	0,5 балла за задание на оценку 3 1 балл за задание на оценку 4 1,5 балла за задание на оценку 5 - 6 текстов –  0-9 баллов
3.	Выполнение текущих домашних заданий (упражнения по лексике и грамматике). Основные грамматические темы семестра (6): 1) Временные формы действительного залога. 2) Придаточные предложения. 3) Страдательный залог. 4) Инфинитивные группы, обороты, конструкции. 5) Причастия. 6) Управление глаголов и местоименные наречия.	0,5 балла за одно правильно выполненное задание 0-1,5 умножить на 14 домашних заданий по лексике и грамматике 0-20 баллов
4.	Самостоятельная проработка тем, необходимых для адекватного перевода текстов (6): 1) Употребление артикля, падежей и окончаний для определения ед. и мн. числа существительных в тексте. 2).	0,5 балл за тему на оценку 3 1 балла на оценку 4 1,5 балла на оценку 5 - 6 тем -

	Суффиксы существительных и прилагательных. 3) Вводные слова. 4) Заимствования из других языков. 5) Основные термины специальности. 6) Сокращения.	максимально 9 баллов
5.	Словарные диктанты: лексика к темам и текстам – 6 диктантов (в соответствии с РПД).	0,5 балла за диктант на оценку 3 1 балл за диктант на оценку 4 1,5 балла за диктант на оценку 5 0-9 баллов
6.	1) контрольные (самостоятельные) работы или тесты по темам (5): порядок слов, местоимения, отрицания, предлоги, временные формы) или тестов (от 1 до 5 – грамматика); 2) итоговая контрольная работа или тест.	0-1,5 баллы за СР (5 работ) = 0-6 или 0-1,5 баллов за тест (5)  0-3 баллы за итоговую КР или Тест = максимально 9 баллов
7.	Проектная работа по теме: Сельское хозяйство Германии. Растениеводство - Рефераты + Презентации..	от 0 до 4
	<b>Всего за работу в семестре:</b>	<b>Максимум 60 баллов</b>
II.	<b>Промежуточная аттестация (экзамен)</b> 1. Тест по материалам семестра (лексика, текст, речевые клише). 2. Чтение текста (чтение, перевод, анализ содержания, аннотация). 3. Разговорные темы (устное сообщение, вопросы).	<b>0-10</b> <b>0-10</b> <b>0-10</b>
		<b>Максимум 30 баллов</b>
III.	<b>Дополнительные виды работ</b>	Премиальные баллы = Бонусы
1.	Участие в конкурсах и викторинах на кафедре ин.яз. Подготовка устного сообщения, тезисов доклада, статьи для участия в вузовской конференции.	до 2 баллов // до 4 баллов
2.	Подготовка устного сообщения, тезисов доклада, статьи для участия в конференциях, олимпиадах, викторинах в других вузах.	до 6 баллов
		<b>Максимум 10 баллов</b>
	<b>Итого: за работу в семестре (ТК)+зачет (ПК) + бонусы</b>	<b>Максимум 100 баллов</b>

За работу в семестре обучающиеся максимально получают 60 баллов.

На итоговой (рубежной) аттестации обучающиеся получают 40 баллов за четыре задания, каждое из заданий оценивается в 10 баллов:

- \*1. Лексико-грамматическая контрольная (зачетная) работа или тест по материалам семестра, которая включает 1) проверку лексического минимума словарных единиц в форме словарного диктанта или теста, 2) контрольные задания по грамматике, проводится на последнем занятии семестра. (10 баллов)
2. Письменный перевод со словарем профессионально-ориентированного текста на русский язык (чтение, перевод, анализ). Объем -1000-1200 п.з. без пробелов, время на подготовку – 45 мин. (10 баллов)
3. Устный перевод текста без словаря (1200-1500 п.з., 15 мин.). Передача содержания текста на иностранном (или родном) языке в форме аннотации. (10 баллов)
4. Устное сообщение / беседа по разговорным темам и текстам по специальности в форме вопрос-ответ. (10 баллов)

На экзамене положительным ответом считается ответ, который оценивается в 24 балла. Очень хороший ответ (ответ на «отлично») оценивается 36-40 баллами:

**Соответствие баллов рейтинга и оценок на экзамене (зачете)**

ЭКЗАМЕН (зачет):	
«НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»	0-23
«УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»	24 – 29
«ХОРОШО»	30 – 35
«ОТЛИЧНО»	36 – 40

В экзаменационную ведомость преподаватель проставляет общее количество баллов, набранное обучающимся в семестре и на экзамене:

«НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»	0 - 59
«УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНО»	60 – 74
«ХОРОШО»	75 – 89
«ОТЛИЧНО»	90 – 100

**\*Примечание:** В семестре обучающиеся, как правило, выполняют также различные творческие задания (ими изучаются и представляются на конференции, в том числе межвузовские и международные, - доклады, рефераты, презентации), за которые обучающиеся получают бонусы. Кафедра иностранных языков ходатайствует перед деканатом о поощрении активных студентов, им выдаются грамоты и сувениры. При желании (по решению Методического совета факультета) деканат может добавить к общему рейтингу обучающегося дополнительные баллы за дополнительные виды академического и профессионального взаимодействия.

III.	Дополнительные виды академических работ	Премиальные баллы (баллы которые может добавлять к рейтингу обучающихся деканат)
1.	Подготовка устного сообщения, тезисов доклада, статьи для участия в вузовской конференции, или участие в конкурсах и викторинах на кафедре ин.яз.	*от 5 до 10 баллов (предложение преподавателя)
2.	Подготовка устного сообщения, тезисов доклада, статьи для участия в конференциях, олимпиадах, викторинах в других вузах.	*от 10 до 15 баллов (предложение преподавателя)

При рекомендации со стороны методической комиссии вуза оценивать знания обучающихся, например, с учетом международной шкалы **ECTS**, преподаватель использует следующую схему:

**Шкала перевода баллов в международные буквенные оценки и их числовые эквиваленты**

Итоговая рейтинговая оценка	Традиционная оценка (по 4-х балльной шкале)	Зачет	Оценка (ECTS)	Градации
0 – 59	Неудовлетворительно	Не зачтено	F	Неудовлетворительно
60 – 64	Удовлетворительно	Зачтено	E	Посредственно
65 – 69			D	Удовлетворительно
70 – 74			C	Хорошо
75 – 84	Хорошо		B	Очень хорошо
85 – 89	Отлично		A	Отлично
90 – 100				

### 3. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДИСЦИПЛИНЫ «ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Оценочные средства по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» делятся на: **текущие** и **итоговый**. Итоговым оценочным средством является **экзамен**. Среди текущих оценочных средств, демонстрирующих сформированность компетенции УК-4, согласно Таблицы № 1 Приложения 1, выделяем:

- 3.1. разноуровневые задания (в состав которых входят орфографический диктант с целью проверки запоминания орфографии, лексический (словарный) диктант для проверки активного запаса лексических единиц, письменные упражнения по проверке усвоения лексики и грамматики к текстам);
- 3.2. грамматические темы и упражнения (для адекватного перевода текстов);
- 3.3. а) письменная контрольная работа для проверки индивидуального задания по грамматике, лексике или тексту в семестре (текущий контроль); б) итоговая контрольная работа (промежуточный контроль);
- 3.4. тест;
- 3.5. письменный перевод текста;
- 3.6. аннотация;
- 3.7. реферат;
- 3.8. письменное изложение темы или текста или другими словами «эссе»;
- 3.9. устное монологическое сообщение по разговорной теме или тексту;
- 3.10. ролевая игра;
- 3.11. индивидуальное творческое задание (проектная работа), например, подготовка докладов, сообщений, тезисов, статьи для участия в мини-конференциях (в аудитории), также внутривузовских и межвузовских конференциях;
- 3.12. презентации;
- 3.13. компьютерные технологии;
- 3.14. экзамен.

Комплект **оценочных средств** для проведения аттестации (текущей и итоговой – промежуточной, рубежной) хранится на кафедре иностранных языков в папке «Фонд оценочных средств» по дисциплине «Иностранный язык», сюда входят: списки лексических единиц по специальностям и отдельным профилям, контрольные работы по грамматике, тесты, клише для написания аннотации, образцы аннотации, реферата, эссе, студенческих докладов, напечатанных в научных сборниках, список разговорных тем и вопросы к ним, экзаменационные билеты и др.

Список и характеристика оценочных средств представлены в соответствии с Приложением № 1 к Положению ПВД-06 «О фонде оценочных средств» ФГБОУ ВО Ивановская ГСХА, см. [9].

#### ХАРАКТЕРИСТИКА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

(представлена согласно Таблице 1 Приложения 1; рассматриваются оценочные средства, применяемые преподавателем на занятиях; также включены методические материалы к оценочному средству и методические рекомендации по его использованию)

#### 3.1. Наименование оценочного средства: Разноуровневые задания

##### 3.1.1. Вопросы: лексика в рамках изучаемой темы

Разноуровневые задания - это задания, которые имеют несколько задач разного уровня (например, по направленности материала (лексика + фонетика или отдельные слова + словосочетания+ термины), а также по сложности, в частности, в упражнения включаются задания и простые, и более сложные (например, для продвинутых студентов) или лексика+грамматика. Задания:

- Словарный диктант. Он представляет собой вид проверочной письменной работы, которая имеет целью проконтролировать 1) запоминание орфографии слова, его графическую форму, 2) с его помощью преподаватель одновременно проверяет знание активного лексического минимума студента.
- Лексические письменные упражнения по проверке усвоения лексики к темам, соответственно, текстам «от простого к сложному»,
- Лексико-грамматические задания, которые имеют цель закрепления знаний по грамматике на материале лексики определенной темы.

### **3.1.2. Методические материалы и рекомендации. Формы самостоятельной работы с лексическим материалом:**

1. Для того чтобы овладеть иностранным языком, необходимо накопить соответствующий словарный запас и закрепить его в памяти. Для этого рекомендуется составлять собственный словарь, записывая слова и выражения в специальную словарную тетрадь или на карточки.
2. Новое слово, в первую очередь, следует правильно прочитать. Поэтому, выписывая иностранное слово и заучивая его значение, необходимо также запомнить правильное написание и звучание этого слова (обязательно следует записывать транскрипцию слов на английском и французском языке). Отработайте произношение этого слова, повторив его несколько раз вслух.
3. Каждое впервые встречающееся производное слово рекомендуется анализировать с точки зрения словообразования (выделить корень, приставку, суффикс).
4. Найдите в словаре перевод этого слова и запишите. Выпишите многозначность слова (одно-два дополнительных значений).
5. Запишите с новым словом словосочетания и предложения (используя знакомые слова).
6. Подберите к новому слову синонимы/антонимы из уже известных слов.
7. Выпишите из прочитанного текста группу однокоренных слов и слов, относящихся к одной теме (составление денотатных (информативных карт).
8. Записанные слова и выражения следует постоянно повторять. Повторению слов, их заучиванию и проверке усвоения нужно уделять ежедневно 10—15 минут.
9. Лучше всего запоминать слово не изолированно, а при повторении его в связном тексте, поэтому регулярное чтение литературы на иностранном языке способствует расширению словарного запаса.

Чтобы закрепить в памяти отдельные слова и выражения, рекомендуется:

- а) систематически перечитывать изученные ранее тексты;
- б) читать по возможности больше текстов, статей и книг на иностранном языке.

### **3.1.3. Рекомендации для работы по аудированию**

Аудирование – восприятие иностранной речи на слух.

Это один из важнейших навыков в изучении иностранного языка, таких как говорение, чтение и письмо. Как и все остальные навыки, его нужно тренировать.



Вам нужно окружить себя иностранным языком. По возможности слушать как можно больше речи на иностранном языке. Рекомендации:

1. Сконцентрируйтесь на общем понимании текста. Старайтесь уловить его главную мысль. Если вы не понимаете о чем идет речь, можно уточнить значения отдельных слов в словаре.
2. Во время слушания концентрируйтесь на точном произношении каждого слова.
3. Следуйте принципу "Лучше немного, но тщательно, чем много, но поверхностно". После того, как поймете текст в общем, с целью пополнения активного словарного запаса, уточняйте значение непонятных слов. Для этого выберите какой-либо отрывок и полностью переведите его на русский язык. Вы узнаете много новых слов: эпитетов, синонимов уже известных вам слов.
4. Занимайтесь регулярно. Выделите занятием определенное время и занимайтесь каждый день. Помните, что понемногу, но часто лучше, чем много, но иногда.
5. Когда устный текст будет звучать для вас также ясно и понятно, как текст на русском языке, переходите к пассивному слушанию: за рулем автомобиля, выполняя какую-либо работу, отдыхая. Чем больше времени вы потратите на это занятие, тем глубже и эффективнее будет ваше обучение.
6. Для того, чтобы перевести слова и выражения из пассивного запаса в активный делайте следующее: читайте вслух, запоминайте синтаксические конструкции, записывайте свою речь на аудионоситель, для того, чтобы сравнить свое произношение с произношением диктора.

### **3.2. Наименование оценочного средства: Грамматические темы и упражнения**

#### **3.2.1. Основной список тем по грамматике английского и немецкого языков для выполнения упражнений и контрольных работ:**

1. Предложение. Структура и типы предложений (повествовательное, вопросительное и повелительное предложения). Правила составления вопросов. Вопросительные слова.
2. \*Числительные (количественные, порядковые).
3. Местоимения (классификация). \*Личное местоимение. Притяжательные местоимения. Возвратные местоимения. Указательные местоимения. + Англ.яз.: Объектные местоимения. Неопределенные местоимения. Нем.яз.: Неопределённо-личное местоимение man. Безличное местоимение es.
4. \*Отрицания.
5. Имя существительное. Множественное число.\*Артикли. Нем.яз.: \*Артикли (склонение). Сложные существительные. (Словообразование). \*Суффиксы существительных. Субстантивация. \*Отглагольное существительное. Существительное в функции определения.
6. Имя прилагательное. Степени сравнения имен прилагательных. Конструкции типа "the more ... the less".
7. Глагол. Классификация глаголов. Глаголы вспомогательные, слабые, сильные, неправильные, возвратные. Нем.яз.: Отделяемые и неотделяемые приставки. Три основные формы немецкого глагола (Infinitiv, Präteritum, Partizip II). Видовременные формы глагола в действительном залоге – Актив Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum. Англ.яз.: Времена группы Indefinite действительного залога. Повелительное наклонение и его отрицательная форма. Активный залог – формы Indefinite (Present, Past, Future); формы Continuous (Present, Past, Future); формы Perfect (Present, Past, Future).

8. Страдательный залог (Пассив): временные формы, образование, употребление, перевод. Нем.яз.: Предлоги von, durch, mit в пассивных предложениях.
9. Модальные глаголы: Значение, временные формы.
10. Имя прилагательное. \*Суффиксы прилагательных. Наречия. \*Степени сравнения прилагательных и наречий. Частицы.
11. \*Предлоги. Падежно-зависимые предлоги. Предлоги времени и места. Управление глаголов, прилагательных, существительных.
12. \*Сложные предложения. Союзы ССП и СПП. Виды наиболее употребительных придаточных предложений (определительные, дополнительные, времени, причины, условные).
13. Инфинитивные группы и (нем.яз.:) обороты um ... zu + Infinitiv, statt ... zu + Infinitiv, ohne ... zu + Infinitiv. Инфинитивные конструкции с модальным значением: haben ... zu + Infinitiv, sein ... zu + Infinitiv, sich lassen ... + Infinitiv.
14. Причастия. Образование, формы и функции причастий.  
Англ.яз.: Простые неличные формы глагола: Participle I (Present Participle); Participle II (Past Participle) в функциях определения и обстоятельства;  
Gerund – герундий, простые формы. Зависимый и независимый причастные обороты.  
Нем.яз.: Причастия в роли определений. Распространённое определение (РО).  
Обособленный причастный оборот.
15. Нем. яз.: Местоимённые наречия.
16. Нем. яз.: Конъюнктив (для написания аннотаций).

### **3.2.2. Методические материалы по работе с грамматическими темами**

#### **Формы самостоятельной работы с грамматическим материалом:**

- повторение теоретических аспектов грамматики (чтение материала по изучаемой теме в тетради – записи на уроке, в учебнике, пособии или методической разработке преподавателя);
- конспекты по грамматическим темам; таблицы, схемы;
- выполненные упражнения по рекомендации преподавателя.

### **3.2.3. Методические рекомендации по самостоятельной работе с грамматикой:**

1. Напишите в тетради краткий конспект изучаемой грамматической темы.
2. Перенесите в тетрадь из учебника, учебного пособия или методической разработки таблицы и схемы наглядного представления грамматического материала.
3. Выполните (письменно в тетради или устно – по заданию преподавателя) рекомендуемые грамматические упражнения.

(См. Грамматические упражнения в пособиях: Практическая грамматика немецкого языка: учебное пособие для студентов I-II этапов обучения / Г.В.Карманова, под редакцией В.Кригеля. - Иваново: ФГБОУ ВО Ивановская ГСХА, 2018. - 169 с.)

## **3.3. Наименование оценочного средства: Контрольная работа**

### **3.3.1. Вопросы**

Контрольная работа - средство проверки умений и навыков владения грамматическими структурами, используемых при переводе иноязычных текстов.

Контрольные работы включает темы (на усмотрение преподавателя):

#### **Немецкий язык:**

- 1) Порядок слов в простом и сложном предложениях.

- 2) Временные формы: Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum.
- 3) Модальные глаголы.
- 4) Порядок слов в ССП/СПП.
- 5) Придаточные определительные и времени.
- 6) Придаточные причины, цели, уступительные.
- 7) Страдательный залог (пассив).
- 8) Инфинитивные группы, обороты, конструкции,
- 9) Управление глаголов. Местоименные наречия.

#### **Английский язык:**

1. Типы предложений. Порядок слов в предложении. Правила построения вопросов. Вопросительные слова. Безличные предложения.
2. Модальные глаголы.
3. Существительное в функции определения.
4. Видовременные формы глаголов в активном и пассивном залогах.
5. Причастия. Причастные обороты.
6. Инфинитив. Инфинитивные обороты.
7. Придаточные предложения. Условные предложения.

#### **3.3.2. Методические материалы**

Контрольная работа проводится в учебной аудитории в присутствии преподавателя в запланированное время. Задания для контрольных работ разрабатываются в нескольких вариантах. Продолжительность выполнения работы определяется преподавателем, исходя из сложности заданий, Но, как правило, время выполнения работы составляет два академических часа, т.е. 90 минут (традиционная форма) 45 минут (тест).

Контрольные работы могут быть разными по сложности и трудности; т.е. включать в себя задания повышенного уровня, необязательные для выполнения, но за их решение студенты могут получить дополнительную оценку, а преподаватель – возможность выявить знания и умения, не входящие в обязательные требования программы.

Работа оценивается преподавателем по четырёхбалльной шкале - в соответствии с ПВД-07 (если 15 заданий, то):

- 90% – 100% правильных ответов – «отлично» (14-15 правильно записанных предложений);
- 75% – 89% правильных ответов – «хорошо» (11-13 правильных ответов);
- 60% – 74% правильных ответов – «удовлетворительно» (8-10 правильных ответов);
- менее 60% правильных ответов – «неудовлетворительно» (менее 8 ответов).

**Если выдаются 24 задания, то они оцениваются**

- 90% – 100% правильных ответов – «отлично» (22-24 правильно записанных предложений);
- 75% – 89% правильных ответов – «хорошо» (18-21 правильных ответов);
- 60% – 74% правильных ответов – «удовлетворительно» (14-17 правильных ответов);
- менее 60% правильных ответов – «неудовлетворительно» (менее 14 ответов).

#### **Пример:**

##### **KONTROLLARBEIT № 2**

Grammatik: Видовременные формы немецкого глагола в страдательном залоге – **Passiv**  
Вариант 2.

#### **I. Запишите предложение во всех лицах и числах Präsens Passiv:**

Ich werde vom Lehrer gefragt.

Du ...

Er (sie, es)...  
 Wir ...  
 Ihr ...  
 Sie (они) ...

**2. Запишите данное предложение во всех временных формах Passiv действия.**

**Предложения переведите.**

Präsens: Ich werde vom Lehrer gefragt.  
 Präteritum: ...  
 Perfekt: ...  
 Plusquamperfekt: ...  
 Futurum: ...

**3. Определите временную форму и залог глагола. Предложения переведите.**

- 1) Das Buch wurde von mir gelesen werden.
- 2) In Deutschland wird Bier gern getrunken.
- 3) Das Lehrbuch für Deutsch ist vergessen worden.
- 4) Das Auto ist von meinem Vater repariert (ремонтировать) worden.
- 5) Das Fahrrad wird von meinem Freund repariert werden.
- 6) Das Fenster war vom Wind geöffnet worden.
- 7) Auf den Straßen wurde gespielt und getanzt.
- 8) Jetzt wird eine Kontrollarbeit geschrieben!
- 9) Der Versuch (опыт) musste noch einmal wiederholt werden.
- 10) Es kann hier eine Zeitung gekauft werden.

**4. Вставьте в предложение вместо точек предлог von, durch или mit. Существительное в скобках поставьте в правильной падеже. Предложения переведите.**

- 1) Die Bücher werden ... (die Bibliothekarin) ausgeliehen (выдаваться).
- 2) Der Patient wurde ... (der Facharzt) untersucht (обследовать).
- 3) Die Rechnung wird ... (der Computer) geschrieben.
- 4) Zum Bahnhof wurden wir ... (das Auto) gebracht.
- 5) Der Brief wird ... (die Post) geschickt.

**ZWISCHENKONTROLLE N 1  
 (ПРОМЕЖУТОЧНЫЙ КОНТРОЛЬ - ПК1)**

Grammatik: Порядок слов в повествовательном, вопросительном и побудительном предложениях; имя существительное, артикль; местоимения; модальные глаголы, временные формы действительного залога (Präsens, Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum), имя прилагательное, наречие, степени сравнения прилагательных и наречий, предлоги.

**1. Составьте предложения. Сказуемое поставьте в Präsens Aktiv, согласуйте его с подлежащим. Переведите предложения на русский язык.**

- 1) Dieser, Student, deutsche, Bücher, lesen, gern.
- 2) Mein, Freund, deutsch, sehr, gern, sprechen.
- 3) Bald, sie, uns, schicken, Anfrage (запрос), offizielle, eine, portable (портативные), Computer, über.
- 4) Einen, Vertrag (договор), beide, Hochschule, ein paar, Wochen, abschließen, nach.

5) Diese, Computertechnik, in, der, Welt, Nachfrage (спрос), große, finden.

**2. Вставьте вместо точек указанный глагол в правильной форме Präsens Aktiv. Предложения переведите на русский язык.**

**A. sein**

- 1) Mein Vater ... Ingenieur-Mechaniker.
- 2) Ihr ... mit der Kontrollarbeit fertig.
- 3) Du ... müde.
- 4) Wie alt ... deine Freunde?
- 5) Ich ... immer hilfsbereit.

**B. haben**

- 1) Mein Freund ... einen Bruder und eine Schwester.
- 2) Du ... viele Fehler in der letzten Kontrollarbeit.
- 3) ... ihr neue Wörterbücher?
- 4) Ab morgen ... wir einen neuen Stundenplan.
- 5) Frau Meier, ... Sie eine Visitenkarte?

**3. Поставьте глагол в правильной форме Präsens Aktiv, согласуйте сказуемое с подлежащим. Переведите предложения на русский язык.**

- 1) Man (sprechen) viel von diesem Lektor.
- 2) Heute (gründen) man viele Privatfirmen.
- 3) Man (studieren) an der Akademie für Landwirtschaft viele Agrarwissenschaften.
- 4) Man (besuchen) diesen Betrieb oft.
- 5) Bald (fahren) man nach Moskau.

**4. Вставьте в предложения модальные глаголы в Präsens Aktiv в правильной форме, образовав при этом составное глагольное сказуемое. Переведите предложения на русский язык.**

- 1) Natürlich gebe ich Ihnen meine Visitenkarte. (können)
- 2) Unsere Freunde besuchen eine Diskothek (wollen)
- 3) Wir sind mit den Hausaufgaben fertig, wir sehen jetzt fern. (dürfen)
- 4) Du gehst sofort nach Hause. (müssen)
- 5) Ihr seid um acht Uhr an der Akademie. (sollen)

**5. Поставьте существительное (вместе с артиклем) в нужном падеже. Переведите предложения на русский язык.**

- 1) Die Kinder laufen schon in (der Garten).
- 2) Er bringt (die Tante) ein Telegramm.
- 3) Die Hefte (die Studentin Petrowa) sind immer sauber.
- 4) Die Männer schenken (die Frauen) schöne Blumen.
- 5) Frau Braun kauft ihrem Mann (ein Koffer - чемодан) und (eine Tasche - сумка).

**6. Вставьте вместо точек соответствующее местоимение в правильной форме. Переведите предложения на русский язык.**

- 1) Da kommt Hans. Zeig ... doch die Wohnung.
- 2) Wie findest du Frau Müller? - Oh, ich finde ... sehr, sehr nett.
- 3) Ich habe das Kleid auch in Größe 40. Probieren Sie .... ruhig mal an!
- 4) Christa hat Geburtstag. Ich habe ... ein Buch geschenkt.
- 5) Herr Braun, ich gebe ... heute 200 Euro. Den Rest (остаток) bezahle ich morgen.

**7. Вставьте местоимение вежливой формы в нужном падеже. Переведите предложения на русский язык.**

- 1) A: Guten Tag! Ich freue mich, ... wieder zu sehen. Wie geht es ...?  
B: Danke, ich fühle mich ganz wohl.
- 2) A: Darf ich ... zum Tisch bitten? Nehmen ... bitte Platz!  
B: Danke. Machen ... nur keine Umstände.
- 3) A: Darf ich ... Kaffee einschenken? Oder vielleicht möchten ... Tee?  
B: Tee, wenn ich bitten darf.
- 4) A: Bitte greifen ... zu! Hier sind belegte Brötchen mit Wurst, ein süßer Kuchen, Pralinen.  
B: Oh, zu ... Kuchen kann ich nicht «nein» sagen.

**8. Какое притяжательное местоимение следует вставить в предложение? Переведите предложения на русский язык.**

- 1) Robert hat einen Gast. Das ist ... Gast, und nicht der Gast seiner Freundin.
- 2) Erika hat auch einen Gast. Das ist ... Gast.
- 3) Rolf raucht nicht. Zigaretten schaden ... Gesundheit.
- 4) Herr Braun hilft seiner Frau. Er nimmt ... Koffer.
- 5) Guten Tag, Walter, wie geht es ..... Frau und .... Kindern?

**9. Образуяте притяжательные местоимения от указанных в скобках лиц. Переведите предложения на русский язык.**

- 1) Ich hole ... Auto. (ich)
- 2) Ist das ... Koffer? (er)
- 3) Gib mir bitte ... Wörterbuch! (du)
- 4) Herr Ober, wo bleibt ... Bier? (ich)
- 5) Kommt ... Mutter auch? (Sie)

**10. Замените временную форму Präsens на Präteritum. Переведите предложения на русский язык.**

- 1) Herr Kaufmann kommt nach Frankfurt und geht zu seinem Freund.
- 2) Die Freunde sitzen zusammen und trinken ein Glas Wein.
- 3) Er ist müde und geht bald nach Hause.
- 4) Ich lade Erika zum Abendessen ein.
- 5) Im Urlaub liegt die ganze Zeit auf dem Sofa.

**11. Поставьте глагол в Perfekt Aktiv. Переведите предложения на русский язык.**

- 1) Es ... gestern ... (schneien)
- 2) Wir ... dieses Buch im Unterricht ... (besprechen)
- 3) Um wie viel Uhr ... du zu Bett ... (gehen)?
- 4) Ich ... schon ... (sich waschen)
- 5) Wann ... das ... (passieren)?

**12. Поставьте глагол, стоящий в Präsens Aktiv, в Futurum Aktiv. Переведите предложения на русский язык.**

- 1) Diesen Sommer verbringt unsere Familie im Süden.
- 2) Alle machen im Sommer interessante Reisen.
- 3) Bist du am Abend zu Hause?
- 4) Ihr besichtigt morgen unseren Betrieb.
- 5) Er bereitet sich gründlich zur Prüfung vor.

(См. Контрольные работы: Контроль и диагностика знаний студентов по немецкому языку. Часть I. Контрольные и самостоятельные работы: учебно-методическое пособие для студентов 1-2 курсов всех направлений подготовки / Г.В.Карманова, под редакцией В.Кригеля. - Иваново: ФГБОУ ВО Ивановская ГСХА, 2019. - 82 с.)

## АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

### Функции инфинитива

Вариант 1.

***Подчеркните инфинитив, определите его функцию в предложении:***

1. All efforts have been taken to improve agricultural water use efficiency by proper soil management: to help infiltration of the soil; to increase the water storage capacity of soil; to improve the water availability for plants.
2. Three quarters of the world water is used to irrigate crops.
3. The fertilizers to be applied in autumn must be well balanced.
4. To prevent plant diseases it is necessary follow all the rules of plant breeding and growing.
- 5 To achieve the benefits of recycling rubbish scientists new and more effective ways of wastes processing

### Причастия

Вариант 1.

***I. Переведите на русский язык предложения с PARTICIPLE I.***

1. All the people living in the house are students.
2. The speaking woman is his secretary.
3. Crossing the street he looked at the cars.
4. Sending a telegram you must write the adress correctly.
5. Everybody liked at the dancing girl.

***II. Переведите на русский язык предложения с PARTICIPLE II.***

1. My sister likes boiled eggs.
2. The book translated into Russian is very interesting.
3. The stopped car was my father's.
4. The concert is played by a famous musitian.
5. We have translated all the texts.

***III. Переведите предложения со сложными формами причастий.***

1. Being very ill she could not go to school.
2. Having looked at the light he crossed the street.
3. Having been translated into Russian the book became very popular.
4. Being late he asked for the permission to come into the class.
5. Having found the solution he finished the experiment.

### Participles and Participial constructions.

Вариант 1.

***I. Определите функцию слов с окончанием -ing. Переведите предложения на русский язык.***

1. People coming to Moscow visit different museums.
2. She is reading a very interesting book.
3. Having graduated from the University, my brother decided to go to work in the Far East
4. I was translating the text the whole day yesterday.

**II. Определите функцию слов с окончанием ED. Переведите предложения на русский язык.**

1. The described method is very effective.
2. This lecture was followed by a long discussion.
3. He has corrected all the mistakes and finished the composition.
4. This museum contained about 8000 exhibits collected during two centuries.

**III. Переведите на русский язык.**

Приносящий, собранный, принося, переводящий, делающий, прочитав, после того как закончили, будучи исправленным, нарисовав, говоря.

**3.4. Наименование оценочного средства: Тест**

**3.4.1. Вопросы**

Традиционные формы контроля недостаточно оперативны, и для их осуществления требуется значительное время, поэтому возникает необходимость в новых видах проверки знаний.

Тест представляет собой кратковременное технически сравнительно просто составленное испытание, проводимое в равных для всех испытуемых условиях и имеющее вид такого задания, решение которого поддается качественному учету и служит показателем степени развития к данному моменту известной функции у данного испытуемого.

Различают несколько видов тестов. Самые используемые это открытые (избирательные) и закрытые тесты.

1. **Избирательные тесты** состоят из системы заданий, к каждому из которых прилагаются как верные, так и неверные ответы. Из них обучаемый выбирает тот, который считает верным для данного вопроса. При этом неверные ответы содержат такую ошибку, которую студент может допустить, имея определенные пробелы в знаниях. Избирательные тесты могут быть различными:

- 1) Многовариантные тесты, в которых среди предлагаемых ответов на вопрос приведено несколько неверных и единственный верный ответ.
- 2) Многовариантные тесты с несколькими верными и неверными ответами на вопрос.
- 3) Альтернативные тесты с двумя ответами на вопрос (один ответ верен, другой - содержит ошибку).

2. **Закрытые тесты** не содержат вариантов ответов. Обучаемый предлагает свой вариант ответа.

3. Имеются тесты *перекрестного выбора*, в которых требуется установить соответствие между элементами множества ответов. Встречаются также тесты *идентификации*, в которых в качестве ответов приводятся графики, схемы, чертежи и т.д.

Наиболее доступными для обучающихся являются *избирательные* тесты, позволяющие использовать контролирующие устройства.

Тестирование является стандартизированной формой контроля в том понимании, что и процедура проведения теста, и оценка знаний - единообразны (стандартны) для всех обучаемых.

Удачно составленный тест имеет ряд достоинств, а именно:

- оперативно выявляет знания, умения и навыки обучаемых;
- позволяет в течение короткого времени получить представление о пробелах в знаниях и помочь в их ликвидации;
- предоставляет преподавателю возможность проверять знания, умения и навыки на разных уровнях и осуществлять дифференцированное обучение;



- способствует рациональному использованию времени на занятии;
- активизирует мышление обучаемых.

### **3.4.2. Методические материалы**

**Тест** - система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

Разработчики тестов предлагают различные варианты тестов и вопросов, которые направлены как на контроль знания отдельных языковых явлений, так и на комплексную проверку полученных знаний за определенный промежуток времени. Последние являются наиболее эффективными при осуществлении итогового контроля, так как они представляют собой сложное задание, направленное на проверку знаний обучающихся всех языковых аспектов: грамматика, лексика, понимание содержания общеупотребительных текстов, знание конкретных тем, например, страноведения и т.д.). Тестироваться могут также понимание речи на слух, понимание содержания текстов по профилю подготовки.

Вопросы по грамматике могут охватывать самые разные по сложности темы, начиная с темы «Артикль» и заканчивая такими сложными темами, как: «Страдательный залог» и «Сослагательное наклонение». Тестовые задания к текстам основываются, прежде всего, на проверке понимания общего содержания прочитанного за определенный отрезок времени текста, умении ориентироваться в тексте, проводить ассоциации, распознавать интернациональные слова, догадываться по контексту о значении незнакомой и терминологической лексики.

Как показывает практика, данный метод контроля - метод тестирования - является достаточно эффективным, результативным и наглядным при обучении студентов неязыковых специальностей иностранному языку. Обучающиеся пишут его быстрее, чем обычную традиционную контрольную работу. Преподаватель тоже быстро его проверяет.

#### **Разделение тестов по уровням сложности:**

**Первый уровень** (знакомство) - тесты по узнаванию, т.е. отождествлению объекта и его обозначения (задания на опознание, различение или классификацию объектов, явлений и понятий).

**Второй уровень** (репродукция) - тесты-подстановки, в которых намеренно пропущено слово, фраза или другой какой-либо существенный элемент текста, и конструктивные тесты, в которых студенты в отличие от теста-подстановки не содержатся никакой помощи даже в виде намеков и требуется дать определение какому-либо понятию и т.д. В качестве тестов второго уровня могут использоваться и типовые задания, условия которых позволяют «с места» применять известную разрешающую их процедуру (правило, алгоритм) и получать необходимый ответ на поставленный в задаче вопрос.

**Третьему уровню** соответствуют задания, содержащие продуктивную деятельность, в процессе которой необходимо использовать знания и умения. Тестами третьего уровня могут стать нетиповые задания на применение знаний в реальной практической деятельности. Условия задания формулируются близкими к тем, которые имели место в реальной жизненной обстановке.

**Тесты четвертого уровня** – это проблемы, решение которых есть творческая деятельность, сопровождающаяся получением объективно новой информации. Тестами четвертого уровня выявляется умение студентов ориентироваться и принимать решения в новых, проблемных ситуациях.

Сегодня используются тесты различных видов, в том числе онлайн-тесты. После окончания тестирования каждому студенту ставится оценка или определенное количество баллов и проводится анализ изученности им данной темы. Если количество набранных

баллов невелико, то преподаватель дает рекомендации по устранению пробелов и через определенный промежуток времени может провести повторное тестирование.

Тестовые задания рассчитаны на самостоятельную работу без использования вспомогательных материалов, то есть при их выполнении не следует пользоваться учебниками, методическими указаниями, словарями, справочниками и т.д.

### 3.4.3. Методические рекомендации

Для выполнения тестового задания, прежде всего, следует внимательно прочитать поставленный вопрос. После ознакомления с вопросом следует приступить к прочтению предлагаемых вариантов ответа. Необходимо прочитать все варианты и в качестве ответа следует выбрать лишь один индекс (цифровое обозначение), соответствующий правильному ответу. Тесты, как правило, составлены таким образом, что в каждом из них правильным является лишь один из вариантов. Выбор должен быть сделан в пользу наиболее правильного ответа.

На выполнение теста отводится ограниченное время. Оно может варьироваться в зависимости от уровня тестируемых, сложности и объема теста. Как правило, время выполнения тестового задания определяется из расчета 30-40 секунд на один вопрос.

Критерии оценки выполненных обучающимися тестов определяются преподавателем самостоятельно. Примерно используются следующие критерии оценки:

90% – 100% правильных ответов – «отлично»;

75% – 89% правильных ответов – «хорошо»;

60% – 74% правильных ответов – «удовлетворительно»;

менее 60% правильных ответов – «неудовлетворительно».

При подведении итогов по выполненной работе рекомендуется проанализировать допущенные ошибки, прокомментировать имеющиеся в тестах неправильные ответы.

Примеры:

**НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**  
**ВХОДНОЙ ДИАГНОСТИЧЕСКИЙ КОНТРОЛЬ: ТЕСТ**  
**Einstufungstest (A2)**

Name: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

*Bitte markieren Sie die Lösung auf dem Antwortblatt. Es gibt nur eine richtige Antwort. Muster: 1. - a*  
Variante 1.

#### **Wortfolge im Aussagesatz**

1. A: Wissen Sie, wo der Bahnhof ist?  
B: a) Tut mir Leid, ich kann Sie leider nicht helfen.  
b) Tut mir Leid, ich kann Ihnen leider nicht helfen.  
c) Tut mir Leid, ich kann dich leider nicht helfen.  
d) Tut mir Leid, ich kann Dir leider nicht helfen.
2. a) Wo der Sportplatz befindet sich?  
b) Wo befindet sich der Sportplatz?  
c) Wo sich befindet der Sportplatz?  
d) Wo der Sportplatz sich befindet?
3. A: Hast du deiner Freundin das Geschenk schon gegeben?  
B: a) Ja, ich habe es schon gegeben.  
b) Ja, ich habe ihr es schon gegeben.  
c) Ja, ich habe es ihr schon gegeben.  
d) Ja, ich schon habe es ihr gegeben.

#### **Imperativ**

4. Jörn, ... bitte das Fenster auf! Mir ist ziemlich warm.

- a) machte b) wird machen c) machen d) mach'

**Richtiger Gebrauch des Pronomens (Form, Kasus)**

5. A: Was kann ich ... Mutter zum Muttertag schenken? (Personalpronomen)  
B: Schenk ... einfach einen Blumenstrauß! (букет цветов)  
a) meiner ... sie b) meinem...ihr c) meiner ... ihr d) meine ... ihr
6. Am Montag habe ich ... Bruder ein Geburtstagsgeschenk gekauft. (Possessiv~)  
a) meinen b) meiner c) meines d) meinem
7. Wir freuen ... schon, dass du uns am Samstag besuchst. (Reflexivpronomen)  
a) mich b) sich c) uns d) euch

**Richtiger Gebrauch des Wortes (Substantiv, Adjektiv: Form, Kasus)**

8. Das Kleid, das Petra gestern gekauft hat, ist wirklich .... (Adjektiv)  
a) schönes b) schön c) schöner d) schöne
9. Anneliese hat das ... Buch besser gefallen.  
a) alt b) ältere c) alten d) altes

**Komparativstufen (10-11)**

10. Wer ist ... , Erika oder Gudrun?  
a) kleiner b) klein c) kleinsten d) kleine
11. Der Film war ... das Buch.  
a) am besten wie b) genauso gut wie c) gut als d) gut wie

**Präpositionen (+ Artikel/Kasus)**

12. a) Alex besucht mich am Samstag um 18 Uhr.  
b) Alex besucht mich am Samstag am 18 Uhr.  
c) Alex besucht mich im Samstag am 18 Uhr.  
a) Alex besucht mich im Samstag um 18 Uhr.
13. Hartmut hat das Buch auf ... Tisch gelegt.  
a) der b) die c) den d) dem
14. Das Spiel fängt ... einer halben Stunde an. (Präpositionen: Zeitangabe)  
a) in b) auf c) mit d) an

**Verben in Aktiv: Bestimmen Sie die Zeitform! (15-21)**

15. Der Biologe beobachtete die Vögel.  
a) Präsens b) Präteritum c) Perfekt d) Futurum
16. Das Auto ist angefahren.  
a) Präsens b) Präteritum c) Perfekt d) Futurum
17. Wein hatte in großen Fässern gelagert.  
a) Präsens b) Präteritum c) Perfekt d) Futurum
18. Der Hausmeister hat alles repariert.  
a) Präsens b) Präteritum c) Perfekt d) Futurum
19. Ein Programmierer arbeitet daran.  
a) Präsens b) Präteritum c) Perfekt d) Futurum
20. Handwerker renovierten die Schule.  
a) Präsens b) Präteritum c) Perfekt d) Futurum
21. Handwerker werden die Schule renovieren.  
a) Präsens b) Präteritum c) Perfekt d) Futurum

**Verben in Aktiv: Wählen Sie die richtige Variante!**

22. Frau Heineke ... abends meistens daheim.  
a) bin b) bist c) ist d) sind
23. Früher ... es weniger Verkehr als heute.  
a) gibt b) geben c) gab d) gaben (Präteritum Aktiv)
24. Es ... die Studenten, die als letzte heimgingen.  
a) war b) waren c) wart d) warst
25. Jeder der Kandidaten ... lange ... . (Perfekt Aktiv haben/sein)  
a) hat ...gestudiert b) hat studieren c) hat ... studiert d) sind... studiert
26. Jorge ... Maria gestern schon wieder einen langen Brief ... . (Perfekt Aktiv)

- a) hat ... schreibt b) hat ... schreiben c) hat ... geschrieben d) ist ... geschrieben
27. Maribel ... gestern drei Bahnen im neuen Freibad ...  
 a) hat ... geschwommen b) ist... geschwommen c) ist... schwimmt  
 d) hat... schwimmt
28. Claudia war schon seit einer halben Stunde da, als Gustav und Franz auch endlich ... . a) gekommen  
 hatten b) konnten c) kam d) kamen

**Modalverben**

29. Warum hat Tobias Informatik studiert? Er ... früher immer Arzt werden.  
 a) wollte b) will c) wolltet d) wolltest
30. Pia ist noch zu jung. Sie ... nicht alleine ins Kino gehen.  
 a) darf b) muss c) kann d) lässt
31. a) Klaus will heute nicht ins Kino gehen. (Wortfolge im Aussagesatz mit Modalverben)  
 b) Klaus nicht heute ins Kino gehen will.  
 c) Klaus will gehen heute nicht ins Kino.  
 d) Klaus will heute ins Kino gehen nicht.

**Verben in Passiv: Bestimmen Sie die Zeitform! (32-36)**

32. Wein war in Fässern gelagert worden.  
 a) Präsens b) Präteritum c) Perfekt d) Plusquamperfekt f) Futur 1
33. Die Schule wird renoviert.  
 a) Präsens b) Präteritum c) Perfekt d) Plusquamperfekt f) Futur 1
34. Unser Auftrag wird bearbeitet werden.  
 a) Präsens b) Präteritum c) Perfekt d) Plusquamperfekt f) Futur 1
35. Die Vögel wurden beobachtet.  
 a) Präsens b) Präteritum c) Perfekt d) Plusquamperfekt f) Futur 1
36. Die Katze ist angefahren worden.  
 a) Präsens b) Präteritum c) Perfekt d) Plusquamperfekt f) Futur 1

**Verben in Passiv: Wählen Sie die richtige Variante!**

37. Ich möchte gern wissen, wie Schokolade gemacht ...  
 a) wird b) werden c) werde d) wirst
38. a) In der Autowerkstatt wird das Auto repariert worden.  
 b) In der Werkstatt würde das Auto reparieren werden.  
 c) In der Werkstatt wird das Auto repariert.  
 d) In der Werkstatt wird das Auto reparieren.
39. a) In der Schule viele Bücher gelesen werden müssen.  
 b) In der Schule musste viele Bücher gelesen werden.  
 c) In der Schule müssen viele Bücher gelesen werden.  
 d) In der Schule viele Bücher müssen gelesen werden.

**Infinitiv mit/ohne zu**

40. Frau Meldorn will sich selbstständig ...  
 a) machen b) zu machen c) werden d) arbeiten
41. Die Studenten haben keine Lust, einen Test ...  
 a) zu schreiben. b) schreiben
42. Ich brauche mein Handy ... heute ... telefonieren.  
 a) - b) um c) um ... zu d) damit

**Wortfolge in Satzreihen (43-44)**

43. Ich muss morgen ein Referat in Deutsch halten, ...  
 a) darum habe ich jetzt schon leichte Panik.  
 b) darum ich habe jetzt schon leichte Panik.  
 c) darum habe ich leichte Panik jetzt schon.  
 d) darum ich jetzt schon leichte Panik habe.
44. Stefan mag Käse, ... er mag kein Fleisch.  
 a) deshalb b) oder c) aber d) außerdem

**Doppelkonjunktionen**

45. Theo mag ... Fisch ,... mag er Garnelen (креветки) als Vorspeise.  
 a) entweder... noch  
 b) entweder ... oder  
 c) entweder ... sondern auch  
 d) entweder ... teils

**Satzgefüge: Wortfolge im Nebensatz**

46. Sven kommt erst später, da ...  
 a) er hat ein Referat. b) er ein Referat hat. c) hat er ein Referat.  
 d) ein Referat er hat
47. Monika hat sich beklagt, dass ...  
 a) Frank ihr keinen Brief geschrieben hat.  
 b) Frank hat ihr keinen Brief geschrieben.  
 c) hat Frank ihr keinen Brief geschrieben.  
 d) geschrieben Frank ihr keinen Brief hat

**Satzgefüge: Wählen Sie die richtige Variante des Pronomens, der Zeitform.**

48. Daniel hat den Kuchen gebacken, ... Simone am liebsten mag. (Relativpronomen)  
 a) den b) der c) die c) das
49. a) Der Mann, **bei den** ich dich letzte Woche gesehen habe, ist heute hier gewesen.  
 b) Der Mann, **bei dem** ich dich letzte Woche gesehen habe, ist heute hier gewesen.  
 c) Der Mann, mit **den** ich dich letzte Woche gesehen habe, ist heute hier gewesen.  
 d) b) Der Mann, **damit** ich dich letzte Woche gesehen habe, ist heute hier gewesen.

**Nebensatz mit „nachdem“**

50. a) Nachdem er die Schule **verlassen hatte**, begann er die Lehre als Bankkaufmann.  
 b) Nachdem er die Schule **verließ**, begann er die Lehre als Bankkaufmann.  
 c) Nachdem er die Schule **verlässt**, begann er die Lehre als Bankkaufmann.  
 d) Nachdem er die Schule **verlassen wird**, begann er die Lehre als Bankkaufmann.

**Wählen Sie die richtige Konjunktion.**

51. Ich trinke Kaffee, ... ich müde bin  
 a) wann b) wo c) wie d) wenn
52. A.: Warum willst du eigentlich Deutsch lernen?  
 B.: ... ich in Deutschland studieren möchte.  
 a) Denn b) Dann c) Weil d) Aber

**Verbale Reaktion. Pronominaladverbien**

53. Ich glaube ... kein Wort!  
 a) an dir b) an dich c) dir d) dich
54. Wenn es regnet, fährt Simone meistens ... Bus an die Uni. (Nebensatz, Reaktion der Verben)  
 a) auf dem b) mit dem c) mit der d) auf der
55. a) Auf wen wartest du?  
 b) Auf wen erwartest du?  
 c) Auf wem erwartest du?  
 d) Wen wartest du?
56. Jeder Mensch ist ... verantwortlich, was er macht.  
 a) damit b) dafür c) dadurch d) darauf
57. Der Urlaub wird sicher toll, ich freue mich schon ... . ()  
 a) darin b) darauf c) davon damit

**58. Partizipien**

- Von ... Geld will ich einen guten Computer kaufen.  
 a) den gesparten b) das gespartes c) des gesparten d) dem gesparten

**Konjunktiv**

59. Wenn es nicht geregnet hätte, ... Christina und Martin zwei Häuser besichtigt.  
 a) hätten b) seien c) würden d) hätte

**Wortschatz**

60. Kerstin hat nicht nur ein Buch gekauft; sie hat zwei ... gekauft.

- a) Buche b) Buchen c) Büche d) Bücher
61. Zum Frühstück esse ich fast ... ein Ei, manchmal sogar zwei.  
a) manchmal b) selten c) immer d) oft
62. Beatrix, ... du, wie dieser bekannte Schauspieler heißt?  
a) kennst b) weißt c) kannst d) erinnerst
63. Der Bus hat ... Verspätung, wenn es schneit.  
a) letzte Woche b) während c) immer d) vor einem Jahr
64. Diana hat vergessen wie die deutsche ... heißt.  
a) Geld b) Währung c) Münzen d) Scheine
65. Marion ... gut Spanisch, sie war schon oft in Spanien.  
a) weiß b) spricht c) kennt d) studierst
66. Klaus wird die Prüfung ganz sicher... , er hat sich gründlich darauf vorbereitet.  
a) aufgestanden b) bestanden c) verstanden d) entstanden
67. Ich ... schon seit Tagen, bei Herrn Kronauer anzurufen.  
a) verstehe b) verschwinde c) verstecke d) versuche
68. Sie vergisst dauernd etwas! Sie hat eben ...  
a) ein schwaches Gedächtnis b) eine schwache Erinnerung  
c) eine schwache Bemerkung d) ein schwaches Gedenken
69. Bald beginnt der Prüfungsabschnitt. Ich werde die Prüfungen ...  
a) ablegen b) abgeben c) übergeben d) vermieten
70. Nein, die Buchhandlung ist nicht im Erdgeschoß, sie ist im Stockwerk... , nämlich im 1. Stock.  
(Pronomen)  
a) darunter b) daneben c) darüber d) dahinter

(См. Тесты: Контроль и диагностика знаний студентов по немецкому языку. Часть II. Тесты по грамматике и страноведению: учебно-методическое пособие для студентов 1-2 курсов всех направлений подготовки / Г.В.Карманова, под редакцией В.Кригеля. - Иваново: ФГБОУ ВО Ивановская ГСХА, 2020. - 82 с.)

\*По усмотрению преподавателя и с учетом объективных причин (ограничение времени выполнения) количество заданий в тестах может быть уменьшено.

## АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

### Тема: Местоимения

(Задания предполагают 1 правильный ответ)

#### Вопрос № 6.1

#### Заполните пропуск

I like going to the gym every day because it makes \_\_\_\_\_ feel good.

#### Варианты ответов:

1. myself
2. mine
3. my
4. me

**Вопрос № 6.2***Заполните пропуск*

He has hurt \_\_\_\_\_ badly.

**Варианты ответов:**

1. yourself
2. myself
3. himself
4. his

**Вопрос № 6.3***Заполните пропуск*

The dog has lost \_\_\_\_\_ collar.

**Варианты ответов:**

1. him
2. his
3. it
4. its

**Вопрос № 6.4***Заполните пропуск*

- Is this bag \_\_\_\_\_?

- Oh, yes, thank you. I nearly forgot it.

**Варианты ответов:**

1. yourselves
2. yourself
3. yours
4. your

**Вопрос № 6.5***Заполните пропуск*

- Did you get the cake from the baker's?

- No, I made it \_\_\_\_\_.

**Варианты ответов:**

1. me
2. myself
3. my
4. mine

**Тема: Степени сравнения прилагательных и наречий**

(Задания предполагают 1 правильный ответ)

**Вопрос № 7.1***Заполните пропуск*

The grass there was much \_\_\_\_\_ than on the upper field.

**Варианты ответов:**

1. longer
2. long
3. the longest
4. more long

<p><b>Вопрос № 7.2</b>  <b>Заполните пропуск</b>  Sandra was not as _____ as Danuta.</p>
<p><b>Варианты ответов:</b>  1. the most nervous  2. more nervous  3. nervous  4. much nervous</p>
<p><b>Вопрос № 7.3</b>  <b>Заполните пропуск</b>  It was the _____ sweater in the shop.</p>
<p><b>Варианты ответов:</b>  1. most cheapest  2. cheaper  3. cheap  4. cheapest</p>
<p><b>Вопрос № 7.4</b>  <b>Заполните пропуск</b>  I think that marmalade is much _____ than chocolate.</p>
<p><b>Варианты ответов:</b>  1. delicious  2. deliciouser  3. more delicious  4. most delicious</p>
<p><b>Вопрос № 7.5</b>  <b>Заполните пропуск</b>  I have _____ time for reading than my friend has.</p>
<p><b>Варианты ответов:</b>  1. less  2. most little  3. more little  4. least</p>

### 3.5. Наименование оценочного средства: Письменный перевод текста.

#### 3.5.1. Образец текста и заданий к нему

#### НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

*Прочитайте и переведите текст Was ist ein Landwirt? (Кто такой фермер?) письменно, обращая внимание на грамматику немецкого языка. Используйте при переводе анализ и смысловую догадку. Выполните послетекстовые задания.*

#### Was ist ein Landwirt?

Der Landwirt ist die Hauptfigur auf dem Lande. Der Landwirt befasst sich mit der Herstellung von land- und tierwirtschaftlichen Produkten. Im Bereich Pflanzenproduktion werden Äcker bestellt, Pflanzen gedüngt und gepflegt sowie die angebauten Erzeugnisse geerntet, transportiert, gelagert und verkauft. In der Tierproduktion werden Tiere gefüttert und versorgt,



Stallungen gereinigt, Tierzucht betrieben und tierische Erzeugnisse verkauft. Er wirtschaftet unter besonderen Bedingungen. Die Landwirtschaft hat bei ihrer Produktion in erster Linie mit biologischen Prozessen zu tun. Die Agrarproduktion hängt von der Witterung, vom Klima, vom Standort und von der Bodenqualität stark ab. Auch Pflanzen- und Tierkrankheiten können die landwirtschaftliche Produktion bedeutend beeinflussen, und zwar die Höhe der Pflanzenerträge und tierischen Leistungen. Unter diesen Bedingungen erzeugt der Landwirt pflanzliche Produkte wie Getreide, Kartoffel, Gemüse, sowie tierische Produkte wie Milch, Fleisch und Eier. Er führt heute einen hochtechnisierten Betrieb. Das heißt, dass er dabei moderne Produktionsmethoden und gut durchdachte Arbeitsorganisation nutzt. Ein hochentwickelter Ackerbau und eine hochtechnisierte Viehwirtschaft erfordern aber viel praktisches Können und fachliches Wissen. Organisatorische Fähigkeiten sind dafür erforderlich.

Viele Landwirte spezialisieren sich heute auf einen oder mehrere Betriebszweige wie z.B. Ackerbau, Gemüsebau, Grünlandnutzung, Schweine-, Geflügel- oder Milchviehhaltung, Rindermast erfordert Spezialkenntnisse in diesen Betriebszweigen. Deshalb muss der Landwirt eine erforderliche Berufsausbildung haben. Während der Berufsausbildung soll er Fertigkeiten und Kenntnisse in Pflanzenproduktion, in Tierproduktion und Betriebswirtschaft erhalten. Erst danach kann er einen Agrarbetrieb selbständig führen.

Der Landwirt kann sich auch weiterbilden und z.B. Landwirtschaftsmeister werden. Dadurch kann er alle Produktionsfaktoren (Arbeit, Boden, Kapital) viel effektiver nutzen.

Die beste Vorbereitung zur Meisterprüfung ist der Besuch einer landwirtschaftlichen Berufs- oder Fachschule. Hier vertiefen die Landwirte die vorhandenen Kenntnisse in technischen Fächern und erhalten neue Kenntnisse in ökonomischen Fächern (Betriebswirtschaft, Buchführung, Volkswirtschaft und Marktwirtschaft). Es gibt auch mehrwöchige Vorbereitungslehrgänge, welche Meister ausbilden.

### ***Ответьте на вопросы:***

1. Welche Produkte erzeugt der Landwirt?
2. Welche Produktionsmethoden nutzt er dabei?
3. Warum muss der Landwirt die Berufsausbildung erhalten ?

### ***3.5.2. Методические материалы. Формы работы с текстом***

- анализ лексического и грамматического наполнения текста;
- устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;
- письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;
- устный перевод текстов по долгосрочным заданиям (внеаудиторное чтение);
- изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языке (реферирование - на продвинутом этапе обучения).

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка.

### ***3.5.3. Методические рекомендации***

Прежде чем приступить к чтению и переводу текста необходимо предварительно ознакомиться с пояснениями к тексту.

Затем нужно прочитать внимательно весь текст до конца, чтобы познакомиться с его содержанием. Читая текст, нужно отметить все трудные места, затем разбить текст на абзацы

и внимательно по предложениям начать переводить его. Если в абзаце имеются сложные предложения, следует разобраться в каждом отдельно, связывая его затем с последующим.

Предложения следует анализировать так:

а) найти подлежащее и сказуемое; б) разбить все предложение на смысловые элементы; в) перевести дословно; г) не глядя на предложение, рассказать себе простыми словами основной смысл его, д) сделать окончательный перевод, формируя русское предложение согласно правилам русского языка.

Прочитав предложение, следует выписывать незнакомые слова и одновременно отыскивать в словаре значение, соответствующее данному контексту.

Часто при переводе можно встретить идиомы, которые на русский язык дословно не переводятся, поэтому перевод их надо делать, либо исходя из общего смысла данного предложения, либо прибегать к помощи специального словаря. Переведя все абзацы текста, следует его прочитать еще раз, чтобы установить, правильно ли стилистически, с учетом правил русского языка, выглядит перевод, понятен ли его смысл, и далее еще раз отредактировать сделанный перевод.

**Контроль работы с текстами, особенно с текстами по профилю подготовки, предполагает составление аннотации и реферата.**

### **3.6. Наименование оценочного средства: Аннотация**

*Аннотация* – это продукт самостоятельной работы обучающихся, представляющий собой краткое изложение в письменном виде прочитанного текста или статьи, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее. (Аннотирование текстов является обязательным заданием на зачете и экзамене при изучении дисциплины «Профильный иностранный язык»).

#### **3.6.1. Методические материалы**

Аннотация - это предельно сжатое описание материала, имеющее своей целью дать представление читателю, о чем сообщает первоисточник. По аннотации можно узнать о наличии определенного материала, познакомиться с его выходными данными (автор, название публикации, место и год издания, название газеты или журнала, где опубликован аннотируемый материал, номер и дата опубликования) и получить общее представление о его содержании.

Существуют два вида аннотации — описательная и реферативная.

Описательная аннотация предлагает максимально сжатое описание материала, но не раскрывает его содержания. Реферативная аннотация, помимо описания и характеристики первоисточника, дает очень краткое содержание оригинала.

#### **3.6.2. Методические рекомендации**

Предлагаем следующую схему составления аннотации:

1. Название статьи (работы, книги).
2. Фамилия, имя, отчество автора.
3. Выходные данные работы (указать название журнала или другого издания, его номер, год и место издания).
4. Краткое перечисление проблем изложенных в работе.
5. Выводы или резюме самого автора.
6. Ответ на вопрос, кому данная работа может быть полезна.

Объем аннотации обычно составляет не более 3% оригинального источника.

**Наиболее часто употребляемые выражения для составления аннотации  
к прочитанному тексту или статье  
Немецкий язык**

**Клише для составления аннотации:**

Для аннотации характерно использование специальных оборотов, т.е. **клише**:

Содержание (план) аннотации	Основные предложения-клише	Перевод клише на русский язык
Der Titel des Artikels.	Der Titel des Artikels ist «...». = Der Artikel heißt «...».	Название статьи - «...». = Статья называется «...».
Der Autor des Artikels, Ort und Zeit der Herausgabe.	Der Autor des Artikels ist ... (der bekannte Agrarwissenschaftler auf dem Gebiet der Agrarökonomie Prof. Dr.Korf). = Der Artikel ist von ... geschrieben (verfasst). Der Artikel ist in ... (der Zeitschrift «Landwirtschaft Deutschlands» veröffentlicht.	Автор статьи ... (известный ученый в области агроэкономики профессор доктор Корф). = Статья написана ...  Статья опубликована в ... (журнале «Сельское хозяйство Германии»).
Der Hauptgedanke des Artikels.	Der Hauptgedanke des Artikels ist ... =  Das Thema des Artikels ist ... = Der Artikel ist ... gewidmet. Es handelt sich um ... = Es geht um ... = Die Rede ist von ...	Главная мысль статьи заключается в... = Тема статьи ... = Статья посвящена ...  { Речь идет о ...
Der Inhalt des Artikels.	Im Artikel betrachtet man auch die Fragen über ... = Im Artikel bespricht man auch die Probleme ...	В статье рассматриваются также вопросы о ... = В статье обсуждаются также проблемы ...
Einige Tatsachen, Namen, Zahlen	Der Autor (der Verfasser) schreibt (behauptet, unterstreicht, glaubt, beschreibt betont, bestätigt, stellt ... fest, bringt zum Ausdruck) ... Es sei gesagt (betont, erwähnt), dass ...  Es ist zu berücksichtigen (man muss berücksichtigen), dass...	Автор пишет (утверждает, подчеркивает, полагает, описывает, подчеркивает, констатирует, выражает) ... Следует сказать (подчеркнуть, упомянуть), что ... Следует принять во внимание, что ...
Schlussfolgerung des Autors.	Der Autor zieht die Bilanz// kommt zum Schluss, dass...	Автор подводит итог // приходит к выводу, что ...
Ihre Meinung über den Artikel.	Ich finde den Artikel interessant, wichtig, inhaltsreich, nützlich, aktuell, zu schwer.  Meiner Meinung nach ...	Я нахожу статью интересной, важной, содержательной, полезной, актуальной, слишком трудной. По моему мнению, ...

**Английский язык**

1. The text (the article) is about ...  
is devoted to ...  
deals with ...

touches upon ...

2. The aim (purpose, object) of the text (the article) is to give some information about ...

To determine ...

To present some data about ...

To describe ...

3. The text (the article) is divided into 5 parts.

The first part deals with ...

The second part is about ...

The third part touches upon ...

The fourth part describes ...

The fifth part give some information about ...

4. In conclusion the text (the author) says that ...

5. To my mind, the text (the article) is interesting (informative, important), because ...

I've got some facts about ...

### 3.7. Наименование оценочного средства: Реферат

#### 3.7.1. Темы по проблемам исследований.

**Реферат** – индивидуальная работа, основанная, прежде всего, на изучении значительного количества литературы по теме, прежде всего, профильной подготовки, в отдельных случаях – по теме страноведения, при подготовке индивидуального творческого задания.

Приведём отдельные *темы рефератов*:

1. Современная аграрная система Германии: Направления «Растениеводство» и «Агроэкология»).
2. Особенности развития сельского хозяйства Германии: Направление «Растениеводство».
3. Профессиональное образование в Германии. Известные вузы.
4. Известные селекционеры.
5. Агронаучные открытия немецких исследователей и практиков.
6. Возможности изучения немецкого языка и страноведения с помощью компьютера и информационно-компьютерных технологий. и др.

#### 3.7.2. Методические материалы

Цель написания реферата – привитие обучающимся навыков краткого и лаконичного представления содержания нескольких прочитанных текстов по одной теме (одному направлению), это способствует приобретению навыков работы в дальнейшем с научными статьями по предмету своего научного исследования.

#### 3.7.3. Методические рекомендации

При написании реферата необходимо:

- 1) прочитать тексты изучающим чтением, т.е. досконально понять содержание каждого текста;
- 2) в развёрнутом виде представить историю и теорию вопроса;
- 3) осветить в реферате основные положения изученной темы;
- 4) указать разные точки зрения, имеющиеся в текстах;
- 5) можно представить своё видение проблемы;
- 6) сделать выводы по теме и обозначить перспективу изучения проблемы;
- 7) указать литературу (прочитанные источники) в соответствии с требованиями;

- 8) приложить словник (словарь терминов) или картотеку (если тема предполагала классификацию иллюстративного материала).

Работа должна быть грамотно оформлена графически и методически.

Обучающиеся самостоятельно осуществляют поиск, по своему желанию анализируют интернет-ресурсы образовательного назначения по предлагаемым темам.

#### ***Дескрипторы для оценивания реферата:***

Оценка «отлично»: основная идея отражает глубокое понимание, содержание работы соответствует теме; работа оформлена с высоким качеством, оригинально.

Оценка «хорошо»: основная идея содержательна; работа оформлена хорошо, традиционно.

Оценка «удовлетворительно»: идея ясна, но, возможно, шаблонна; работа оформлена некачественно, имеются методические и технические ошибки (или основная идея очевидна, но слишком проста и неоригинальна, имеется много методических и технических ошибок).

Оценка «неудовлетворительно»: основная идея очень поверхностна или полностью заимствована; работа не обладает информационно-образовательными достоинствами (или, например, основная идея четко не выражена; о ней можно только догадываться).

### **3.8. Оценочное средство: Эссе**

Эссе представляет собой сочинение на одну из проблемных тем, написанное в соответствии с правилами написания эссе. Эссе как один из видов творческого задания способствует формированию коммуникативной и общекультурной компетенции, учит анализировать информацию, четко и правильно излагать мысли в письменном виде.

#### ***3.8.2. Методические материалы.***

Этот вид оценочных средств используется преподавателем при организации самостоятельной работы студентов. Студент оформляет работу по одной из проблемных тем общего характера, следуя правилам написания эссе. Работа проверяется преподавателем, после чего выставляется оценка и проводится анализ представленного эссе.

1. Сочинение пишется в формальном (деловом) стиле.
2. В данном типе сочинения требуется выразить свою точку зрения на заданную тему, а так же привести противоположные точки зрения других людей и объяснить, почему вы с ними не согласны. Ваше мнение должно быть четко сформулировано и подкреплено примерами или доказательствами.
3. Объем сочинения 200-250 слов (минимум 180 слов, максимум 275)
4. В сочинении должны активно использоваться конструкции типа «In my opinion», «I think», «I believe»
5. Необходимо использование вводных слов и конструкций типа “On the one hand, on the other hand”..., слов - связок (Nevertheless, Moreover, Despite...)
6. Сочинение имеет строгую структуру, изменение которой при написании сочинения приведет к снижению балла.
7. Сочинение состоит из 4-х абзацев:
  - 1) **Introduction** (вступление). Во вступлении необходимо четко сформулировать тему-проблему, указав, что существуют две противоположные точки зрения на проблему и высказать свое мнение, не используя слишком много личных конструкций.
  - 2) **Основная часть. 1 абзац.** Привести 2-3 аргумента, подтверждающих вашу точку зрения, подкрепляя их примерами или доказательствами.

Необходимо привести 2-3 аргумента с доказательствами в поддержку собственного мнения. **2 абзац.** Привести противоположные точки зрения (1-2), и объяснить, почему вы с ними НЕ согласны. Ваши контраргументы мнению других людей не должны повторять 2ой абзац.

- 3) Conclusion (заключение).** Необходимо сделать вывод, обратившись к заданной в 1-м параграфе теме, что существуют 2 точки зрения на проблему, а также подтвердить собственную точку зрения.

### **Useful vocabulary for composition "expressing opinion"**

#### **1 абзац. Вводные фразы:**

- It is popularly believed that....
- People often claim that... Some people argue that...
- A lot of people think that...
- It is often suggested /believed that...
- Many people are in favour of idea that... Many people are convinced that...
- Some people are against...

#### **2 абзац. Фразы, выражающие свою точку зрения:**

- I would like to explain my point of view on this situation.
- I would like to express my opinion on this problem.

#### **Фразы, характеризующие преимущества обсуждаемой проблемы:**

- As already stated I'm in favor of... for a number of reasons...
- There are many things to be said in favour of...
- The best/ thing about..... is...

#### **Фразы, перечисляющие точки зрения:**

- Firstly, /First of all....
- In the first place
- To start with, / To begin with,
- Secondly, Thirdly, Finally,
- Last but not least,

#### **Фразы, добавляющие новые аргументы:**

- Furthermore, /Moreover, /What is more,
- As well as.... /In addition to this/that...
- Besides, /.....also....
- Not only...., but..... as well.
- Apart from this/that....
- not to mention the fact that

#### **3 абзац.**

- Some people believe that... however they fail to understand that...
- they fail to consider that... they forget that...
- Some people argue that .... I can not agree with it as ...
- I disagree with this point of view (statement, opinion) because ...
- It has become fashionable for some people to argue that...
- Contrary to what most people believe, I think that...
- As opposed to the above ideas...I believe that...

#### **4 абзац. Заключительные фразы:**

- In conclusion,
- On the whole,
- To conclude,

- To sum up,
- All in all,
- All things considered
- Finally,
- Lastly,
- Taking everything into account,
- Taking everything into consideration

**Клише для выражение личного мнения:**

- In my opinion this subject is very controversial
- In my view...
- To my mind...
- To my way of thinking...
- Personally I believe that...
- I feel strongly that...
- It seems to me that...
- As far as I am concerned...

Работа должна быть грамотно оформлена графически и методически. Обучающиеся самостоятельно осуществляют поиск, по своему желанию анализируют интернет-ресурсы образовательного назначения по предлагаемым темам.

### **3.9. Оценочное средство: Устное сообщение**

#### **3.9.1. Вопросы: Формы устного сообщения**

Устное сообщение предполагает подготовку устного монологического высказывания на иностранном языке (по прочитанному тексту), объем высказывания - 15-20 предложений без ошибок – «отлично», 11-14 предложений – «хорошо», 8-10 предложений – «удовлетворительно».

**Формы устного сообщения:**

- устное сообщение по разговорной теме;
- устное сообщение по теме текста (страноведческого и по профилю подготовки).

**Примерный перечень тем для устного сообщения:**

1. Моя биография.
2. Моя семья.
3. Мои увлечения.
4. Моя учеба в сельскохозяйственной академии.
5. Моя будущая профессия.
6. Агронмия в России и за рубежом. Основные сельскохозяйственные культуры (Классификация).

#### **3.9.2. Методические материалы**

##### **А) Подготовка сообщения по разговорной теме**

Для того чтобы подготовить сообщение по теме необходимо проработать материал основного текста и дополнительных текстов к разговорной теме (тексты-образцы в изучаемой теме). Необходимо также усвоить лексико-грамматический материал в рамках изучаемой темы, выполнить фонетические и лексико-грамматические упражнения.

Далее можно приступить к непосредственному составлению устного сообщения, которое должно включать в себя наиболее важную и интересную информацию, и записать его в тетради. Следует продумать, о чем вы хотите сказать в вашем сообщении и составить в

тетради для самостоятельных работ краткий план вашего сообщения. Значительную помощь в подготовке устных сообщений по разговорной теме могут оказать вопросы, составленные и предложенные преподавателем.

**Вопросы к разговорным темам (для беседы на занятиях, зачетах и экзамене)**

**Немецкий язык**

**1. Mein Lebenslauf (Моя биография)**

1. Wie heißen Sie?
2. Woher kommen Sie? (=Woher sind Sie gekommen?)
3. Wie alt sind Sie?
4. Wann und wo wurden Sie geboren?
5. Sind Sie verheiratet?
6. Wo wohnen Sie? Wie ist Ihre Adresse?
7. Haben Sie Hobby? Welche Hobbys haben Sie?
8. Welche Schule und wo haben Sie besucht?
9. Lernen Sie Deutsch gern?
10. Welche Fremdsprachen beherrschen Sie noch?
11. Wo und was studieren Sie?
12. Haben Ihre Eltern eine kleine Landwirtschaft oder einen Gemüsegarten? Helfen Sie den Eltern und Großeltern in den landwirtschaftlichen Arbeiten?

**2. Freizeit, Hobbys**

1. Was machen Sie in deiner Freizeit?
2. Wie und mit wem verbringt er seine Freizeit?
3. Haben Sie Hobby? Wofür interessieren Sie sich?
4. Treiben Sie Sport oder interessieren Sie sich für eine Sportart?
5. Sind Sie viel und gerne online?
6. Lesen Sie gerne, und wenn ja, was? Was ist Anna Achmatowa?
7. Welche Deutschen Schriftsteller kennen Sie?
8. Welche Art von Musik mögen Sie?
9. Welche Art von Filmen schauen Sie sich gerne an? Was schauen Sie sich gerne im Fernsehen an?
10. Welche von Ihren Beschäftigungen sind die liebsten?
11. Mögen Sie Tiere? Welches ist Ihr Lieblingstier?

**3. Meine Familie (Моя семья)**

1. Wohnen Sie bei Ihren Eltern? (Haben Sie Ihre **eigene** Familie?)
2. Ist Ihre Familie groß?
3. Aus wie vielen Personen besteht Ihre Familie?
4. Wie alt sind Ihre Eltern?
5. Wo leben Ihre Eltern?
6. Als was und wo arbeiten Ihre Eltern? (=Was sind Ihre Eltern von Beruf?)
7. Welche gemeinsamen Interessen haben die Eltern?
8. Haben Sie Geschwister?
9. Wie alt sind Ihre Geschwister? Wo lernen /arbeiten sie?
10. Haben Sie Großeltern?
11. Wo leben Ihre Großeltern?
12. Wie alt sind Ihre Großeltern? Sind sie Rentner?



#### **4. Mein Studium an der Akademie für Landwirtschaft in Iwanowo (Моя учеба в Ивановской сельскохозяйственной академии)**

1. Wo studieren Sie? Wessen Namen trägt die Akademie?
2. Wann wurde die Akademie für Landwirtschaft in Iwanowo gegründet?
3. Was studieren Sie?
4. Wie lange dauert Ihr Studium an der Akademie?
5. In welchem Studienjahr sind Sie? (In welchem Semester sind Sie?)
6. In welchem Studiengang sind Sie? (Welche Fachrichtung studieren Sie?)
7. Ist das Studium an der Akademie leicht? / Fällt Ihnen das Studium leicht oder schwer?
8. Welche Fächer sind Ihre Lieblingsfächer?
9. Was werden Sie nach dem Studium an der Akademie?

#### **5. Mein zukünftiger Beruf**

1. Was wollen Sie werden?
2. Ist das Ihr endgültiger Entschluss?
3. Warum haben Sie entschieden, diesen Beruf zu wählen?
4. Was gefällt Ihnen daran?
5. Was beabsichtigen Sie zu unternehmen, um diesen Traum zu verwirklichen?

#### *Английский язык*

#### **1. About Myself (Моя биография)**

1. What is your name?
2. Where are you from?
3. How old are you?
4. When and where were you born?
5. When did you finish school?
6. Did you study well at school?
7. What were your favorite subjects at school?
8. What faculty do you study at?
9. What subjects do you study?

#### **2. My Hobby (Мои увлечения)**

1. When do you have free time?
2. What do you usually do when you have free time?
3. Do you have a hobby?
4. What kind of hobby do you have?
5. What is a hobby for you?
6. What makes people go in for hobby?
7. Does your hobby take all of your time?
8. How can we characterize a person who doesn't have a hobby?
9. Is it a kind of disease?

#### **3. My Family (Моя семья)**

1. Have you got a family?
2. Is your family large?
3. How many members does your family consist of?
4. Have you got a mother?
5. Have you got a father?

6. Whom do you look like?
7. Do your parents have much in common?
8. What is your mother?
9. What is your father?
10. Is your family friendly?

#### **4. My studies at the Agricultural Academy and my Future Profession (Моя учеба в сельскохозяйственной академии и моя будущая профессия)**

1. What faculties and departments are there in our Academy?
2. What subjects do the students study in our Academy?
3. Why is it necessary to study special subjects?
4. How is the students' progress controlled?
5. How many terms are there in the academic year?
6. When do the students take the examinations, how often?
7. In what case do the students receive a grant?
8. Are there various faculties in the Academy to provide thorough education?
9. What lodging conditions does the Academy provide for the students?
10. How are the students involved into the social life?

#### **5. Farms in Great Britain**

1. Are there many farms on the territory of Great Britain?
2. What kind of lands does Great Britain have?
3. Who does all the work in British farm?
4. What equipment do farmers use?
5. What are the farm regions in Great Britain?
6. What do the farmers grow?
7. What kind of climate has Great Britain?
8. How does the climate influence the development of agriculture?

#### **3.9.3. Методические рекомендации для самостоятельной работы по подготовке пересказа:**

1. Сформулируйте тему сообщения, правильно озаглавьте свое сообщение.
2. Составьте краткий или развернутый план сообщения.
3. В соответствии с планом, проанализируйте предложенные материалы: тексты-образцы (основной и дополнительные).
4. Выпишите и запомните необходимые ключевые слова, речевые обороты, термины.
5. Текст сообщения должен состоять из простых предложений и быть кратким.
6. Начните сообщение с фраз: я хочу рассказать о .., речь идет о ... .
7. Обозначьте во вступлении основные положения, тезисы своего сообщения. Обоснуйте, докажите фактами, проиллюстрируйте эти тезисы.
8. Выделив в своем сообщении смысловые отрезки, установите между ними смысловые связи.
9. Особо подчеркните несколько главных на ваш взгляд мыслей.
10. Закончите сообщение, обозначьте результат, сделайте вывод, подведите итог сказанному.

### ***Б) Подготовка пересказа текста по профилю подготовки***

Тексты по профилю подготовки специалиста гораздо объемнее и сложнее, чем тексты, предназначенные в помощь для подготовки устного сообщения по общеупотребительным темам. При работе с текстами по профилю подготовки следует внимательно изучить грамматику (в теории), выполнить рекомендованные преподавателем грамматические упражнения, пройти их проверку на занятиях в аудитории и понять содержание текста при изучающем чтении. В ходе работы над текстом следует выделить ключевую информацию и записать ее в тетрадь в развернутом виде, т.е. предложениями, а затем выучить ее наизусть.

Если к тексту прилагаются вопросы, то следует отвечать на них письменно, выбирая ответы из текста. Вопросы к тексту, как правило, составлены так, чтобы ответы на них передавали основное содержание текста. В таком случае при подготовке пересказа полезно выучить наизусть именно ответы на вопросы к тексту.

### ***Методические материалы по подготовке пересказа текста***

1. Следует решить, что является в содержании текста главным.
2. Составить развернутый план пересказа.
3. Предложения, необходимые для пересказа, сделать более краткими и простыми по грамматической структуре, чем они представлены в тексте.
4. Отработать произношение необходимых для пересказа слов и словосочетаний, обращая внимание на произношение трудных иностранных слов и имен собственных.
5. Запомнить записанные в тетради предложения по содержанию текста.
6. При пересказе четко придерживаться составленного плана.

### **3.10. Наименование оценочного средства: Ролевая игра.**

В учебной практике в сегодняшнее время широко применяются нетрадиционные формы обучения, в частности игровые. Методисты выделяют, например, дидактические, имитационные, проблемные, сюжетные, ситуационные, ролевые, деловые игры, которые можно объединить одним термином «учебная игра». Учебная игра как специальный вид деятельности, направленный на усвоение определенных знаний, умений и навыков, является средством обучения, основной педагогический смысл и назначение которого — создать условия для саморазвития личности учащихся.

Ролевая игра на уроке иностранного языка – это форма организации коллективной учебной деятельности, имеющая своей целью формирование и развитие речевых навыков и умений в условиях, максимально близких к условиям реального общения. Ролевая игра, вместе с тем, это - совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации с учетом изучения списка разговорных тем. Нами разработана и проводится ролевая игра «**Знакомство студентов друг с другом**». Она предполагает реальную ситуацию первого занятия по немецкому языку в одном из сельскохозяйственных вузов Германии (Социально-бытовая сфера. Тема: «Я и моя семья»: „Vorstellung“).

#### **3.10.2. Методические материалы:**

Отличительной чертой коммуникативных, в том числе ролевых / деловых игр и их преимуществом перед другими видами работ, направленных на развитие устного общения является то, что в данных упражнениях речевая деятельность рассматривается в социальном

контексте с учетом темы разговора, отношений между партнерами по общению, места и времени действия.

Игровые цели заключаются в разработке вариантов проекта деловой игры и демонстрации разработчиком приемов создания игрового контекста.

Любая ролевая игра, в том числе деловая, предполагает наличие трех этапов: подготовительного, проведения игры, контроля

Подготовительный этап включает предварительную работу преподавателя и обучающихся. Подготовка преподавателя предусматривает:

- выбор темы и формулирование проблемы;
- отбор и повторение необходимых языковых средств;
- уточнение параметров ситуации: время, место, количество участников, степень официальности; статусно-ролевые характеристики персонажей; речевые намерения: запрос информации, выражение согласия/несогласия, аргументация собственного мнения;

Обучающиеся до игры готовят атрибуты игры: наглядные пособия, карточки, образцы писем; и уточняют цели игры и планируемого конечного результата.

### **3.10.3. Методические рекомендации:**

Обучающимся для успешного проведения игры, необходимо усвоить лексический и грамматический материал по теме «Знакомство/Представление себя», прочитать тексты (изучающее чтение), указанные преподавателем в учебнике, а также вопросы после текстов, на которые следует дать ответы, руководствуясь содержанием текстов. Преподаватель помогает в составлении списка вопросов, дополняет список. Обучающимся следует выучить не только ответы, но и сами вопросы. Поскольку в ролевой игре нужно уметь рассказать о себе краткими сообщениями и задавать аналогичные по содержанию своего сообщения вопросы своим партнерам, в данной ситуации коллегам по учебе (как это происходит в реальной жизни).

#### ***Примерный перечень вопросов по теме Vorstellung (Bekanntschaft) (немецкий язык):***

1. Wie heißen Sie? // Wie ist Ihr Name? Wie ist Ihr Vorname?
2. Woher kommen Sie?
3. Wie alt sind Sie?
4. Wann haben Sie Ihren Geburtstag?
5. Sind Sie verheiratet?
6. Wo wohnen Sie? Wie ist Ihre Adresse?
7. Wofür interessieren Sie sich? Oder: Haben Sie Hobby?
8. Wo und was studieren Sie?
9. Was möchten Sie werden? Oder: Wie sind Ihre Zukunftspläne?
10. Wie ist Ihre Telefonnummer?
11. Haben Sie E-mail? Schreiben Sie bitte Ihre E-mail.
12. Haben Sie die freie Zeit? Wann haben Sie die Freizeit?
13. Was machen Sie in Ihrer Freizeit?
14. Wie und mit wem verbringen Sie Ihre Freizeit?
15. Treiben Sie Sport oder interessieren Sie sich für eine Sportart?
16. Interessieren Sie sich für Fremdsprachen?
17. Lernen Sie Deutsch gern? Wie lange lernen Sie schon Deutsch? Ist Deutsch eine schwere Sprache? Was ist besonders schwer bei Deutschlernen?
18. Haben Sie Freunde? Treffen Sie sich mit Ihren Freunden?
19. Lesen Sie gern, und wenn ja, was lesen Sie?

20. Welche deutschen Schriftsteller kennen Sie?
21. Welche Art von Musik mögen/hören Sie?
22. Welche Art von Filmen schauen Sie sich gerne an? Was schauen Sie sich gerne im Fernsehen an?
23. Surfen Sie im Internet? Sind Sie viel und gerne online?
24. Welche von Ihren Beschäftigungen sind die liebsten?
25. Mögen Sie Tiere? Welches ist Ihr Lieblingstier? Haben Sie Tiere/Vögel zu Hause; welche?

Примечание: Вопросы Составлены в форме «Вы». Преподаватель рекомендует записать вопросы также в форме «ты» и выучить их.

Подготовка к ролевой игре закончена. Далее следует сама ролевая игра.

На занятиях по английскому языку, преимущественно во втором семестре, проводится ролевая игра «**At the International Student Science Conference**». По сюжету игры, обучающиеся участвуют в Международной научной студенческой конференции. По желанию, они могут взять себе роли: a speaker, a participant, an interpreter....(спикер, докладчик, переводчик...). Обучающиеся моделируют начало конференции, вводные слова спикера, небольшие выступления одного или нескольких участников (как позволяет время) и перевод их докладов на русский язык переводчиками-синхронистами. Данная ролевая игра помогает развивать коммуникативную и профессиональную компетенции: студенты учатся грамотно вести себя на подобных мероприятиях, изучают специальную лексику, готовят сообщение на любую тему, пробуют себя в роли переводчиков, тем самым изучая и тренируя навыки синхронного перевода.

Для ролевой игры записываются и изучаются некоторые вводные слова и фразы:

1. Обозначение темы выступления:
  - The subject of my speech is.....
  - I'm going to deal with
2. Для начала выступления:
  - I would like to begin with ...
  - The key thing is...
  - I'd like to start with is...
3. Подчеркнуть что-либо
  - In order to go more thoroughly into this problem ...
  - It is essential....
  - It is necessary to determine here....
  - It should be stressed here.....
  - In this sense I would like to emphasize...
4. Разные точки зрения:
  - On the other hand...
  - From the viewpoint of...
5. Другие фразы:
  - Previous investigations show ...
  - Here is an illustrative explanation of ...
  - Perhaps it will be polemic to...
  - As mentioned above ...
  - In addition to...
  - I would like to raise some questions related to...

- Thus, we come to the following conclusion!
- Thank you for attention!

### **3.11. Наименование оценочного средства: Индивидуальное творческое задание (= Проектная работа)**

К творческим заданиям относятся ролевая игра, также доклады и рефераты, презентации. Они представляют собой определенные проектные работы обучающихся и направлены на развитие познавательных навыков обучаемых, умения самостоятельно конструировать свои знания, ориентироваться в информационном пространстве, развитие критического и творческого мышления.

Проектная работа развивает интерес к предмету, а, следовательно, обучающиеся глубже овладевают языковыми навыками, социокультурными знаниями и умениями. Проектная работа ориентирована на самостоятельную творческую деятельность обучаемых – индивидуальную, парную, групповую, которая реализуется в течение определенного времени. Обучающиеся заблаговременно получают темы творческих заданий, например, для представления их на мини-конференциях в группе, а также на внутривузовских конференциях. Обучающимся называется тема таких конференций, и они выбирают по своим интересам творческий проект, который представляют в форме доклада и компьютерной презентации.

В частности, на кафедре разработано и имеется большое количество проектов по всем языкам: английский, немецкий, французский, латинский, русский (как иностранный), а также разным страноведческим аспектам.

***Названия проектных работ можно найти в программах ежегодных олимпиад, викторин, студенческих конференций, проведенных на кафедре и за ее пределами: в нашей академии и в других вузах.***

#### ***Темы индивидуальных творческих заданий:***

1. Немецкое сельское хозяйство. Аграрная система Германии. Особенности развития сельского хозяйства Германии. Семейные предприятия в Германии. (Направления «Растениеводство» и «Агроэкология»).
2. Агроэкология и защита природы в Германии.
3. Немецкие журналы по сельскому хозяйству. Профиль – «Агрономия».
4. История развития и особенности немецкого (английского/ французского / латинского) языка.
5. Русские заимствования в немецком (английском / французском) языке.
6. Немецкие заимствования в русском языке.
7. Пословицы, поговорки и фразеологические обороты в русском и немецком (английском / французском) языках. Сходство и различия (Сравнительный анализ).
8. Немецкая топонимика (Немецкие фамилии. Интересные и особые названия городов).
9. Особенности немецкого (английского/французского) национального характера.
10. Культура, традиции и обычаи стран изучаемого языка. / Удивительные немецкие праздники.
11. Государственное устройство Германии / Австрии / Швейцарии (Англии / Франции).
12. Профессиональное образование в Германии. Общеизвестные вузы.
13. Всемирно известные промышленные фирмы.
14. Путешествия по странам изучаемого языка. Известные места и достопримечательности.

15. Великие личности стран изучаемого языка: ученые, писатели, филологи, инженеры, механики, полиглоты.
16. Творчество великих немецких поэтов И.В.Гёте, Ф.Шиллера, Г.Гейне для русской культуры.
17. Открытия и изобретения 20 века (Германия).
18. Исторические связи России и Германии.
19. Западные кумиры современной молодежи.
20. Пути изучения немецкого языка с помощью сети Интернет.

### **3.12. Наименование оценочного средства: Презентация.**

**Презентация** – это форма представления информации как с помощью разнообразных технических средств, так и без них. На общем фоне развития телекоммуникаций в нашей стране постепенно проявляется и становится заметным процесс внедрения компьютерных технологий и в сферу образования.

Остановимся на использовании компьютера для создания (компьютерных) презентаций для занятий немецкого языка.

#### **3.12.1. Методические материалы.**

Презентации можно использовать и на начальном этапе обучения, и на продвинутом.

Применение компьютерных презентаций в учебном процессе позволяет интенсифицировать усвоение учебного материала обучаемыми проводить занятия на качественно новом уровне, используя вместо аудиторной доски проецирование слайд-фильмов с экрана компьютера на большой настенный экран.

Эффективность воздействия учебного материала на обучающихся во многом зависит от степени и уровня иллюстративности материала. Визуальная насыщенность учебного материала делает его ярким, убедительным и способствует интенсификации процесса его усвоения. Компьютерные презентации позволяют:

- акцентировать внимание обучающихся на значимых моментах излагаемой информации;
- создавать наглядные эффектные образцы в виде иллюстраций, схем, диаграмм, графических композиций и т. п.;
- воздействовать сразу на несколько видов памяти: зрительную, слуховую, эмоциональную и в некоторых случаях моторную.

Обладая такой возможностью, как интерактивность, компьютерные презентации позволяют эффективно адаптировать учебный материал под особенности обучающихся. Усиление интерактивности приводит к более интенсивному участию в процессе обучения самого обучаемого, что способствует повышению эффективности восприятия и запоминания учебного материала.

Существующие на рынке программного обеспечения средства построения презентаций позволяют без программирования в короткий срок создавать, и при необходимости изменять, компьютерные презентации. Одна из самых эффективных программ для создания презентаций – Microsoft Power Point. Она позволяет преподавателю в относительно короткие сроки создавать собственные презентации.

В результате поездок в Германию и большого количества фотографий (2008-2017), мною были созданы несколько презентаций о **городах Германии** (столицы федеральных земель), которые используются в учебном процессе при изучении темы «Страноведение»: Берлин, Дрезден, Ганновер, Эрфурт. В последнее время я стала привлекать к созданию презентаций, особенно для их использования на конференциях, своих студентов, вовлекая их в интересный процесс совместного творчества.

Так, были подготовлены презентации о всемирно немецких промышленных предприятиях, автоконцернах, спортивных, косметических и кондитерских фирмах. Для этих презентаций нами использовались материалы из интернета, таким образом, мы знакомимся с интернет-ресурсами (выбирали интересные фотографии, схемы, картинки) и параллельно углубляли знания иностранного языка (читали тексты, составляли информацию к слайдам).

Со студентами, прошедшими практику в сельскохозяйственных предприятиях, также совместно подготовлены презентации об их хозяйствах и реалиях, с которыми они познакомились во время практики (еда, путешествия, перемещения на общественном транспорте).

### **3.12.2. Методические рекомендации по подготовке Microsoft Power Point-презентаций:**

Поскольку не все обучаемые (как, впрочем, и мы преподаватели) владеем искусством и правилами создания презентации, то при создании презентации мы совместно прорабатываем рекомендации и советы специалистов, в том числе психологов:

- при создании презентации важно исходить из доклада, который вы делаете (на конференции) сами или сопровождаете его;
- необходимо четко спланировать презентацию, сделать ее макет на бумаге;
- учитывайте цели, задачи, содержание темы;  
не помещайте весь свой устный текст на слайд: помните правило: не более 5-6 строчек на слайде, не более 6-8 слов в строчке;
- избегайте использования заглавных букв для большого текста: они трудны для чтения; лишь небольшие заголовки можно писать заглавными буквами;
- размер шрифта отражает важность информации: заголовки должны быть больше, чем основной текст.
- ограничивайте тип шрифта и величину букв одним-двумя, сохраняйте это на протяжении всей презентации (если выбираете размер 40 для заголовков, то для остального текста следует выбрать меньший размер шрифта, например от 20).
- используйте простой шрифт типа —Times New Roman или —Arial; они рекомендуются как наиболее оптимальные и имеющиеся в списке шрифтов большинства программ Word.
- не переносите слова на другую строчку, -это прерывает восприятие информации;
- если на слайде дается перечень нескольких пунктов, то рекомендуется оформлять их маркерами или нумеровать (Фразы в этих пунктах должны иметь параллельные грамматические структуры, т.е. один и тот же тип предложения, одно и то же время, число и залог глагола);
- если хотите выделить какую-то часть информации в тексте, не подчеркивайте ее, а выделяйте жирным шрифтом или вторым из основных цветов слайда;
- длину строчек на каждом слайде желательно делать одинаковой.
- текст на слайде не должен преобладать над графикой;
- внимательно проверьте грамотность вашего текста; он должен быть безошибочным;
- ограничивайте цвета, используемые на слайде, двумя-тремя на контрастном фоне;
- между текстом и фоном должен быть четкий контраст (рекомендуемые сочетания – более бледные цвета для фона, более темные цвета для текста).
- используйте яркие чистые цвета для более важной информации: яркие цвета всегда выделяются и привлекают внимание присутствующих;



- желательно продумать цветовую гамму всей презентации, прежде чем выбирать цвета для отдельных слайдов; используйте один стандартный шаблон для всей презентации;
- важно помнить об эмоциональной реакции, которую могут вызвать некоторые цвета, а также желательно выбирать цвета, которые сочетаются друг с другом.
- не перегружайте слайд текстом (см. выше), но также и графикой: это затрудняет восприятие; лучше разделить информацию на несколько слайдов.

### **3.13. Оценочное средство: Компьютерные технологии**

Для успешного обучения иностранному языку, кроме традиционных методов и способов, сегодня широко используются нетрадиционные средства, в частности информационно-компьютерные технологии.

Компьютерные технологии, а также Информационные технологии (ИТ), — это обобщённое название технологий, отвечающих за хранение, передачу, обработку, защиту и воспроизведение информации с использованием компьютеров (Википедия). Компьютерные технологии получили широкое применение также при обучении иностранному языку.

Под компьютерными технологиями обучения понимается совокупность средств и методов создания педагогических условий работы на основе компьютерной техники, средств телекоммуникационной связи и интерактивного программного продукта, которые моделируют часть функций педагога по обработке информации, организации и управления познавательной деятельностью.

Компьютерные технологии характеризуются рядом преимуществ в обучении иностранным языкам:

- способствуют высокой мотивации процесса обучения;
- повышают общую компьютерную и языковую культуру;
- обеспечивают индивидуализацию обучения;
- способствуют появлению непосредственной обратной связи;
- повышают профессиональную культуру специалиста;
- позволяют тренировать все виды речевой деятельности;
- создают коммуникативные ситуации;
- формируют лингвистические способности;
- автоматизируют языковые и речевые действия;
- способствуют проявлению творческих возможностей;
- создают предпосылки для усвоения больших объемов информации;
- способствуют экономии времени;
- обеспечивают высокое качество образования при правильном использовании.

#### **3.13.1. Методические материалы**

Обучающиеся должны иметь представление о существующих обучающих программах по иностранным языкам, уметь быстро найти нужную информацию на русском языке (для первичного знакомства с объектом рассмотрения), информацию на немецком языке для решения академических и профессиональных задач, связанных с переводом текстов, написанием рефератов, докладов, статей, созданием учебных презентаций; уметь использовать для коммуникации и общения с преподавателем, коллегами и партнерами электронную почту, а также осваивать электронную платформу, применяемую в вузе при дистанционном обучении.

### **3.13.2. Методические рекомендации по использованию компьютерных технологий**

При использовании компьютерных технологий необходимо учитывать определенные условия для более успешного осуществления процесса обучения:

- все участники учебного процесса (администрация, преподаватель, обучающиеся) должны соблюдать определенное соотношение компьютерных и традиционных педагогических технологий, то есть компьютерный курс должен быть вспомогательным средством в осуществлении учебного процесса;
- администрация должна обеспечить соответствующей техникой учебный процесс (иметь хотя бы несколько компьютерных классов на факультете);
- преподаватель кроме профессиональных знаний должен хорошо владеть компьютерными технологиями;
- преподаватель должен рационально планировать занятия с применением компьютера;
- преподаватель должен оставаться главным источником знаний и информации, организуя, направляя и контролируя весь процесс обучения.

Для решения информационных и коммуникативных задач при овладении иностранным языком обучающиеся должны сегодня уметь работать на компьютере и знать компьютерные технологии. Они должны уметь осуществлять правильный поиск информации на иностранном языке при получении заданий от преподавателя, её обработке и отправке преподавателю. В качестве помощи обучающиеся могут воспользоваться интернет-источниками, которые рекомендует преподаватель для успешного освоения дисциплины (См. Раздел 6.3. Ресурсы сети Интернет, необходимые для освоения дисциплины, с. 29-30 данной РПД).

### **3.14. Оценочное средство: Экзамен. Комплект экзаменационных билетов.**

Для проведения контроля знаний обучающихся по дисциплине «Профессиональный иностранный язык» на заключительном – итоговом - этапе принята форма отчетности - «экзамен». Экзамен проводится в устно-письменной форме. Задания на экзамене и темы текстов сообщаются обучающимся. Порядок проведения экзамена соответствует Положению ПВД-07 «О проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в ФГБОУ ВО Ивановская ГСХА.

#### **Содержание экзамена:**

1. Письменный перевод со словарем профессионально-ориентированного текста на русский язык (чтение, перевод, анализ). Объем -1000-1200 п.з. без пробелов, время на подготовку – 45 мин.
2. Устный перевод текста без словаря (1200-1500 п.з., 15 мин.). Передача содержания текста на иностранном (или родном) языке в форме аннотации.
3. Устное сообщение по разговорным темам и текстам по специальности, а также ответы на вопросы экзаменатора.

#### **Перечень текстов для перевода на экзамене и написания аннотации:**

1. Земля – основное средство производства в сельском хозяйстве.
2. Планирование работ в сельском хозяйстве.
3. Сущность интенсификации сельского хозяйства.
4. Сельское хозяйство с природными рисками.
5. Земля и растения. Земледелие и растениеводство.

6. Классификация сельскохозяйственных культур (Зерновые, кормовые, технические.). Выращивание. Уход. Селекция.
7. Зерновые культуры: пшеница, рожь, кукуруза, овес, ячмень.
8. Кормовые культуры: картофель, свекла, морковь.
9. Защита растений и борьба с вредителями. Сельское хозяйство и охрана природы.
10. Профессиональная подготовка специалистов.
11. Фермерские хозяйства Германии.
12. Экологическое сельское хозяйство.
13. Производство сельхозпродукции.
14. Биосельхозпродукция.
15. Проблемы окружающей среды.
16. Глобальное потепление.
17. Сельское хозяйство в странах изучаемого языка (Направления «Растениеводство» и «Агроэкология»).
18. История развития земледелия.
19. Воспроизводство плодородия почв.
20. Классификация сорных растений.
21. Научные основы севооборота.
22. Классификация и организация севооборотов.
23. Научные основы обработки почвы.
24. Системы обработки почвы.
25. Защита почв от эрозии.
26. Системы земледелия.
27. Типы и виды систем земледелия.
28. Современные методы исследования в области агрономии.

**Образец экзаменационного текста:**

**Английский язык:  
SOIL EROSION.**

Soil erosion effects food production through land degradation. The damage of wind and water erosion is estimated by huge amounts of money. Dust storms may occur, in some southern land areas, recurrent drought also often results in soil erosion. The wind erosion of soils takes place in some drier sections of any country.

In wet areas the degradation of soils is linked with accelerated runoff and increased silt load of the rivers, worsened flood hazard along their lower courses and accumulation of coarse material (sand, gravel) on top of valuable soils.

The proper use of soil resources calls for measures to keep the soils from being destroyed by wind and water. The development of techniques for extending the productive life of soils and for, slowing down their rate of deterioration will bring the maximum use of these soils. Much may be done by agroecologists.

The land resources of a farm may be actually reshaped in one way or another for better farming and levelled for more efficient irrigation, terraced to hold rainfall and strip cropped to save soil and water.

Poor or workout cropland can be converted to pasture or pasture to cropland. Many hectares of good rangeland must be wrested from worthless scrub and brush, reseeded, properly grazed, well watered.

The drains improve pasture and cropland. Ponds and marshes may be developed for wild life. A farm detention dam may be built and can catch and release safely what would otherwise be run-off of flood proportions.

The agroecologists can project tree shelterbelts and strip cropping for wind and water erosion control. These may be created singly and in combinations. Modern techniques of land management must be put into operation for the sake of land conservation and increase the opportunities of the farms.

**Answer the questions:**

1. How does the soil erosion effect food production?
2. What is the degradation of soils linked with?
3. What does the proper use of soil resources call for?
4. What measures must be taken by agroecologists for extending the productive life of soils?
5. What can poor or workout cropland be converted to?
6. What are tree shelterbelts and strip cropping used for?

**Перечень устных тем для устного сообщения /беседы на экзамене:**

1. Моя биография.
2. Моя семья.
3. Мои увлечения.
4. Моя учеба в Ивановской сельскохозяйственной академии.
5. Моя будущая профессия.
6. Агронмия в России и за рубежом. Основные сельскохозяйственные культуры.

**ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО МАТЕРИАЛА ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ**

**РУБЕЖНЫЙ ТЕСТ (ПК 2)**

**Лексико-грамматические задания и задания по переводу**

*Wählen Sie die richtige Antwort.*

**Wortschatz**

**1. Определите род существительных: a) der b) die c) das**

1. Betrieb	6. Agrarwissenschaft
2. Landwirt	7. Anbau
3. Hochschulausbildung	8. Bodenfläche
4. Boden	9. Nutzpflanze
5. Mittel	10. Ernährung

**2. Образуйте из данных имен существительных сложные, определите их род: a) der b) die c) das** *Muster:* das Land + die Wirtschaft → die Landwirtschaft

1. der Plan + die Arbeit	6. die Pflanze (n) + die Produktion
2. das Wasser + der Bedarf	7. das Land + der Wirt
3. Grund + das Wissen	8. der Acker + die Fläche
4. die Nahrung + das Mittel	9. das Futter + die Pflanze
5. der Acker + der Bau	10. das Futter + das Mittel

**3. Переведите:**

1. der Gemüsebau a) овощи b) овощеводство c) производство овощей  
d) выращивание овощей
2. die Ernährung a) корм b) кормёжка c) кормовое средство d) питание
3. der Ackerbau a) агрономия b) возделывание c) земледелие d) экономика
4. der Anbau a) агрономия b) возделывание c) земледелие d) экономика
5. der Getreideanbau a) зерновые культуры b) возделывание зерновых культур  
c) сорт зерновых d) вид зерновых
6. Roggen a) рожь b) пшеница c) овёс d) ячмень
7. Weizen a) рожь b) пшеница c) овёс d) ячмень
8. Gerste a) рожь b) пшеница c) овёс d) ячмень
9. Hafer a) рожь b) овёс c) ячмень d) просо
10. Hirse a) рожь b) овёс c) ячмень d) просо

**4. Переведите:**

1. anbauen a) расти b) возделывать c) применять d) владеть
2. brauchen a) нуждаться b) возделывать c) расти d) обрабатывать
3. besitzen a) расти b) возделывать c) применять d) владеть
4. bewirtschaften a) расти b) возделывать c) применять d) обрабатывать
5. durchführen a) проводить b) ввозить c) применять d) обеспечивать
6. einführen a) проводить b) ввозить c) применять d) обеспечивать
7. einsetzen a) проводить b) ввозить c) применять d) обеспечивать
8. versorgen a) расти b) ввозить c) применять d) обеспечивать
9. wachsen a) расти b) улучшать c) применять d) обеспечивать
10. verbessern a) обрабатывать b) улучшать c) применять d) обеспечивать

**5. Подберите синонимы из данных вам слов в подстрочнике:**

**Образец:** 0. Alm = a, b, t

1. die Agrarwissenschaft =
  2. das Ackerland =
  3. der Ackerbau =
  4. der Anbau =
  5. die Nutzung =
  6. der Hof =
  7. landwirtschaftlicher Betrieb =
  8. die Pflanzenbau =
  9. die Herstellung
  10. ökologische Landwirtschaft =
- a) die organische Landwirtschaft; b) die Ackerbauwirtschaft, c) die Agronomie,  
d) die Anwendung, e) der Landbau, f) die Verwendung, g) der Feldbau; h) die Bearbeitung, i) die  
Bestellung, j) der Bauernhof, k) die Farm, l) die Erzeugung,  
m) der Haushalt, n) der Besitz, o) die Produktion, p) die Pflanzenproduktion, q) die  
Pflanzenzucht, r) der Ökolandbau; s) landwirtschaftlich genutzte Fläche,  
t) alternative Landwirtschaft, u) der Einsatz

**6. Соберите слова в группы с родственным значением:**

1. einsetzen 2. beginnen 3. produzieren 4. wachsen 5. bearbeiten  
a) anfangen b) anwenden c) erzeugen d) bestellen e) gedeihen f) herstellen g) verwenden h)  
nutzen
7. Unter dem Wort „...“ verstehen wir die oberste fruchtbare Schicht der Erde.

- a) Wasser b) Weizen c) Roggen d) Boden
8. Der Winter- ... nimmt in Deutschland die größte Anbaufläche der Getreide.  
a) –regel b) –rogen c) –regen d) –regent
9. Der Bedarf der Bevölkerung an Nahrungs- ... steigt weiter an.  
a) –mitteln b) –mitte c) –milch d) –miene
10. Der Mais ist eine ziemlich anspruchsvolle ...  
a) pflanzen b) Pflanzen c) Pflanze d) Pflanzung

### **Grammatik**

#### **11. Укажите вопросительное предложение:**

- a) Der Regen kann die Ernte stark beschädigen  
b) In der Landwirtschaft werden manche Bodenarten nicht genutzt  
c) Den Boden muss man immer bewirtschaften  
d) Nimmt die Pflanze aus dem Boden die wichtigen Nährstoffe

#### **12. Укажите предложение с обратным порядком слов:**

- a) Es regnete im Wald.  
b) Aus den Böden nimmt die Pflanze die wichtigen Nährstoffe.  
c) Nicht alle Böden bringen hohe Erträge.  
d) Trockene Sandböden eignen sich für den Anbau von Feldfrüchten.
13. Er interessiert sich ... die Bodenqualität.  
a) an b) mit c) von d) für
14. Früher ... die Landwirte auf dem Lande weniger Maschine ....  
a) hat... verwendet b) werden ... verwendet c) haben ...verwendet d) sind ... verwendet
15. Man ... diese Böden entwässern.  
a) müssen b) musst c) mussten d) muss
16. Der Betrieb kann Futter, Getreide und Kartoffeln ....  
a) produzieren b) produzierst c) produziert d) zu produzieren
17. Es gibt viele Möglichkeiten, die Erträge unserer Kulturpflanzen ....  
a) steigern b) steigert c) zu steigern d) steigerten

#### **18. Выберите предложение, действие которого произойдёт в будущем:**

- a) Der Bedarf der Industrie an Agrarrohstoffen ist angestiegen.  
b) Der Bedarf der Industrie an Agrarrohstoffen wird angestiegen.  
c) Der Bedarf der Industrie an Agrarrohstoffen wird angestiegen sein.  
d) Der Bedarf der Industrie an Agrarrohstoffen steigt an.
19. Der Boden soll richtig ... werden.  
a) gedüngt b) düngen c) düngt d) düngten
20. Die Bodenfruchtbarkeit kann durch Düngung ....  
a) zu steigern b) steigerten c) steigern d) gesteigert werden
21. Es ist verständlich, ... der Ertrag auf schweren Böden höher ist.  
a) das b) dass c) während d) denn

### **Wortschatz + Grammatik → Übersetzung:**

22. Durch humushaltige Schicht wird die Fruchtbarkeit des Bodens bestimmt.  
a) количество удобрения b) состав почвы c) плодородие почвы  
d) урожайность
23. Das Wurzelsystem der Wiesenpflanzen dringt nicht so tief in den Mineralboden ein.  
a) расширяет b) удобряет c) проникает d) затопляет

24. Der Boden ist das Hauptproduktionsmittel.
- Почва - главный показатель производства.
  - Почва - главный показатель урожайности.
  - Земля - основное средство производства.
  - Земля - залог высокого урожая.
25. Ohne diese humushaltige Schicht ist es unmöglich, Nahrungsmittel für die Menschen und Futtermittel für das Vieh zu erzeugen.
- Без этого гумусового слоя невозможно производить корм для человека и корм для скота. (Интернет переводчик)
  - Без этого гумусового слоя невозможно производить пищу для человека и корм для скота.
  - Без этого гумусового слоя невозможно производить продукты питания для человека и корм для крупного рогатого скота.
26. BRD ist nicht nur ein hochentwickeltes Industrieland, sondern sie hat auch eine leistungsfähige Landwirtschaft.
- ФРГ - это не только высокоразвитая индустриальная страна, но и эффективное сельское хозяйство. (Интернет переводчик)
  - ФРГ - это не только высокоразвитая индустриальная страна, но она имеет также и эффективное сельское хозяйство.
27. Derzeit deckt die Landwirtschaft rund 80 Prozent des Bedarfes der Bevölkerung an Nahrungsmitteln.
- В настоящее время сельское хозяйство покрывает около 80 процентов потребностей населения в продуктах питания. (Интернет переводчик)
  - Сельское хозяйство в настоящее время покрывает около 80 процентов потребностей населения в продовольствии.
  - Сельское хозяйство в настоящее время удовлетворяет около 80 процентов потребностей населения в продуктах питания.
28. Deshalb muss man jeden Quadratmeter des Bodens rationell nutzen.
- Поэтому нужно использовать все квадратные метры земли.
  - Нужно рационально использовать почву на каждом квадратном метре.
  - Поэтому нужно рационально использовать каждый квадратный метр земли.
  - Поэтому необходимо рационально использовать почву.
29. Die Landwirtschaft hat in erster Linie mit biologischen Prozessen zu tun.
- связано б) будет связано в) было связано г) не связано
30. Während der ganzen Geschichte des Ackerbaus hatten die Landwirte gegen schädliche Einflüsse der Naturkräfte zu kämpfen.
- будут бороться б) боролись с) должны были бороться d) боремся
31. Der Kalkzustand des Bodens ist zu beachten.
- Внимательно следят за состоянием известковой почвы.
  - Обращают внимание на состояние известковой почвы.
  - Следует обращать внимание на состояние известковой почвы.
32. Die Bodenfruchtbarkeit wird durch verschiedene Faktoren bestimmt.
- Плодородие почвы определялось различными факторами.
  - Плодородие почвы определяется различными факторами.
  - Различные факторы будут определять плодородие почвы.
  - Плодородие почвы будет определяться различными факторами.
33. Die Erträge unserer Kulturpflanzen wurden in der letzten Zeit bedeutend gesteigert.
- Урожай наших культурных растений значительно повышается в последнее время.

- b) Урожай наших культурных растений в последнее время значительно повысился.  
 c) Урожай наших культурных растений в последнее время значительно повысится.  
 d) Урожай культурных растений был нами значительно повышен.
34. Die effektive Ertragsfähigkeit des Bodens wird nicht nur durch seine natürliche Fruchtbarkeit bestimmt, sondern vor allem dadurch, ob der Boden rationell bewirtschaftet wird.  
 a) Эффективная продуктивность почвы определяется не только ее естественным плодородием, но, прежде всего, рациональным использованием почвы.  
 b) Эффективная продуктивность почвы определяется не только ее естественным плодородием, но, прежде всего, тем, насколько эффективно обрабатывается почва.
35. Hohe und stabile Erträge in der Pflanzenproduktion werden nur dann erreicht, wenn von der Bodenvorbereitung bis zur Ernte eine hohe Ackerkultur verwirklicht wird.  
 a) Высокие и стабильные урожаи в растениеводстве могут быть достигнуты только при условии достижения высокого уровня возделывания сельскохозяйственных культур от подготовки почвы до сбора урожая.  
 b) Высокие и стабильные урожаи в растениеводстве могут быть достигнуты только в том случае, если достигается высокая урожайность от подготовки почвы до уборки урожая.  
 c) Высокие и стабильные урожаи в растениеводстве достигаются только тогда, когда осуществляется высокая культура земледелия, начиная от подготовки почвы до сбора урожая.

**Fachkenntnisse:**

36. Der Weizen ist die wichtigste ... im Weltgetreidebau.  
 a) Getreideart b) Gemüse c) Obst d) Hackfrüchte
37. Auf wie viel Prozent der Fläche Deutschlands wird Landwirtschaft betrieben?  
 a) 20 Prozent b) 35 Prozent c) 50 Prozent d) 70 Prozent
38. Eine Person, die Landwirtschaft betreibt, bezeichnet man als ....  
 a) Tierarzt b) Landwirt c) Hausmeister d) Zugfahrer
39. Wie viele Menschen ernährt ein Landwirt in Deutschland heutzutage?  
 a) 12 b) 76 c) +140 d) 202
40. Was ist Humus?  
 a) Die Humusschicht ist die fruchtbare Bodenschicht, über die Pflanzen mit Nährstoffen versorgt werden.  
 b) Die gesamte lebende organische Substanz des Bodens.  
 c) Die oberste Erdschicht, ganz unabhängig von ihrer Zusammensetzung.  
 d) Die gesamte lebende und tote Substanz des Bodens.
41. Welche der folgenden Pflanzen ist kein Getreide?  
 a) Roggen b) Weizen +c) Buchweizen Hafer Richtig!
42. Weizen, Roggen, ... und Hafer werden in kühlen Zonen angebaut.  
 a) Hirse b) Mais c) Reis d) Gerste

**ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ**

**ФАКУЛЬТЕТ АГРОТЕХНОЛОГИЙ И АГРОБИЗНЕСА**

**Направление подготовки: 35.03.04. Агрономия**

**THEMA: LANDWIRTSCHAFT: ACKER- UND FELDBAU  
 PRÜFUNGSKARTE 4**



### **1. Переведите следующие ключевые слова к тексту “Acker- und Feldbau“**

das Acker, das Feld, der Feldbau, das Getreide, die Steigerung, das Kettenglied, die Entwicklung, die Bedürfnis, (die Bedürfnisse); zunehmen, der Rohstoff, die Anforderung, bedeutend, die Erhöhung, der Ertrag (die Erträge), die Maßnahme, die Anwendung, das Düngemittel, entscheiden (ie, ie), verbessern, bewässern, die Bewässerung, die Entwässerung, die Fläche, anbauen, der Anbau, die Nichtschwarzerde, die Maßnahme, beträchtlich, sich erhöhen, die Art, die Leitungstätigkeit, der Boden, der Standort, die Wurzel, der Nährstoff, erreichen, erhalten, die Bodenfruchtbarkeit, die Bodenbearbeitung, die Fruchtfolge, die Düngung, die Pflege, die Unkräuter bekämpfen, die Pflanze, der Verlust, der Saatgut, der Pflanzgut.

### **2. Прочитайте и переведите текст письменно, обращая внимание на грамматику немецкого языка. Используйте при переводе анализ и смысловую догадку. Выполните посттекстовые задания.**

#### **Acker- und Feldbau**

Unter den Produkten der Landwirtschaft steht das Getreide in vieler Hinsicht an erster Stelle. Die beschleunigte Steigerung der Getreideproduktion wird als wichtigstes Kettenglied für die weitere Entwicklung der gesamten Landwirtschaft charakterisiert. Die steigenden Bedürfnisse und die zunehmenden Rohstoffanforderungen der Industrie machen eine bedeutende und schnelle Steigerung der Getreideproduktion erforderlich.

Zum Hauptweg der Erhöhung der Getreideproduktion ist heute die Steigerung der Hektarerträge durch Intensivierung der Agrarproduktion geworden.

Zur raschen Steigerung der Hektarerträge wurden folgende Maßnahmen eingeleitet: das System der Anwendung von Düngemitteln soll entschieden verbessert werden. In verstärktem Maße soll Getreide auf bewässerten Flächen angebaut werden. Bislang war die Bewässerung hauptsächlich technischen Kulturen und Gemüse vorbehalten. Durch umfangreiche Entwässerungsarbeiten (wie zum Beispiel im Nichtschwarzerde-Gebiet) werden die Anbaubedingungen für Getreide bedeutend verbessert. Allein durch die Maßnahmen zur Regulierung des Wassergehalts soll sich die durchschnittliche Getreideproduktion beträchtlich erhöhen. Dazu kommen viele weitere Maßnahmen, wie Verbesserung der Anbaufläche zugunsten hochproduktiver Getreidearten, Verbesserung der Leitungstätigkeit u.s.w.

Der Boden ist das Hauptproduktionsmittel der Landwirtschaft. Alle Kulturpflanzen sind an den Boden gebunden. Er dient ihnen nicht nur als Standort, in dem sie mit ihren Wurzeln verankert sind, er ist auch der große Speicher, aus dem sie Wasser und Nährstoffe entnehmen. Hohe Hektarerträge sind aber nur dann zu erreichen, wenn die natürliche Bodenfruchtbarkeit erhalten und verbessert wird. Maßnahmen zur Erhaltung und Mehrung der Bodenfruchtbarkeit sind: zweckmäßige Bodenbearbeitung, richtige Fruchtfolge, Düngung und Pflege. Die Bodenbearbeitung soll für das Gedeihen der Kulturpflanzen günstige Bedingungen schaffen. Durch die Bodenbearbeitung werden weiter die Unkräuter bekämpft und die Düngemittel mit dem Boden vermischt.

Die Pflanze entzieht dem Boden jährlich große Mengen an Nährstoffen. Um die Verluste auszugleichen und zur Sicherung hoher Ernteerträge muss entsprechend gedüngt werden. Nach der Herkunft der Dünger unterscheidet man: organische Düngemittel (Stalldung, Jauche u. dgl.) und anorganische oder Mineraldünger (Kalk-, Phosphordünger u. dgl.).

Unsere Kulturpflanzen lassen sich durch Saatgut oder durch Pflanzgut vermehren. Um gute Erträge zu erreichen, darf nur hochwertiges Saat- und Pflanzgut beim Anbau der Kulturpflanzen verwendet werden. Deswegen muss das Saatgut von Fremd Beimengungen gereinigt werden.

### **3. Напишите аннотацию к тексту на русском языке.**

**4. Напишите сообщение на немецком языке, составленное на основе разговорных тем, изученных за курс обучения: о себе, своих интересах, своей семье, своей будущей профессии, Ивановской сельскохозяйственной академии, основных сельскохозяйственных культурах; растениеводстве в России и за рубежом.**

### **3.14.2. Методические рекомендации**

Основу оценивания знаний, навыков и умений на экзамене (с учетом рейтинговой системы) составляет уровень усвоения материала, предусмотренного учебной программой дисциплины.

На экзамене обучающиеся получают за ответ оценки «неудовлетворительно», «удовлетворительно», «хорошо», «отлично». Запись в зачётно-экзаменационной ведомости имеет форму, например: 94 балла; «отлично».

Итоговая оценка компетенций студента осуществляется путём автоматического перевода баллов общего рейтинга в стандартные оценки:

менее 60 баллов	61-74 баллов	75-89 баллов	90-100 баллов
Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично